



3 year guarantee



# CROLL

individually tested

(EN) Ventral rope clamp  
(FR) Bloqueur ventral

85 g

CE 0082 UIAA

EN 567: 1997 8 ≤ Ø ≤ 11 mm  
EN 12841: 2006 10 ≤ Ø ≤ 11 mm

EN 1891 - EN 892



## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

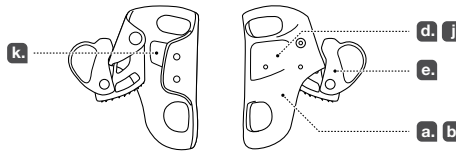
- Before using this equipment, you must:
  - Read and understand all instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

### Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

- a. Body controlling the manufacture of this PPE
- b. Notified body that carried out the CE type inspection

APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
13322 MARSEILLE CEDEX 16  
N°0082

e. Individual number

00 000 AA 0000

- f. Year of manufacture
- g. Day of manufacture
- h. Control or name of inspector
- i. Incrementation

j. Standards

d. Rope diameter

k. Carefully read the instructions for use

PETZL.COM



Latest version



Other languages



Product Experience

PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Crolles  
France  
PETZL.COM

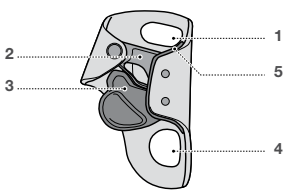
ISO 9001  
© Petzl  
Made in France



Recycled paper

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature of parts Nomenclature

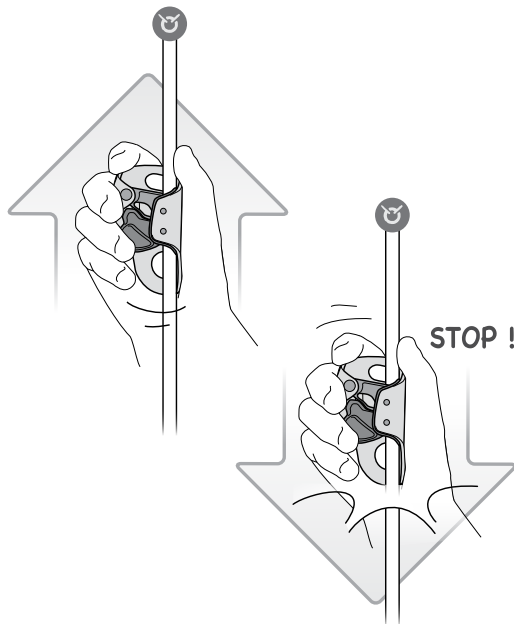


### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

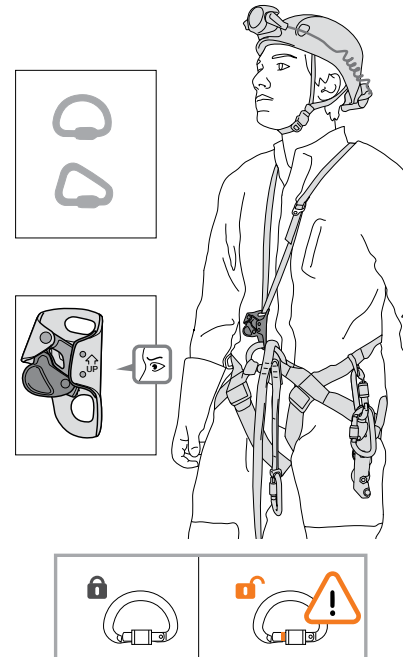


### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

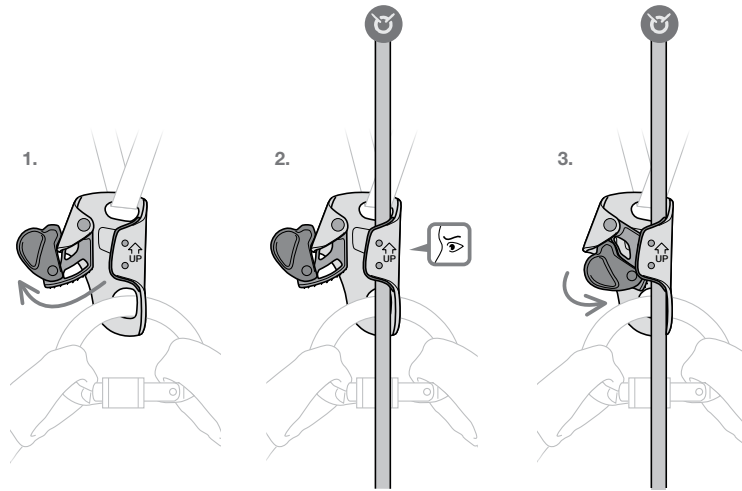
### 5. Function principle and test Principe et test de fonctionnement



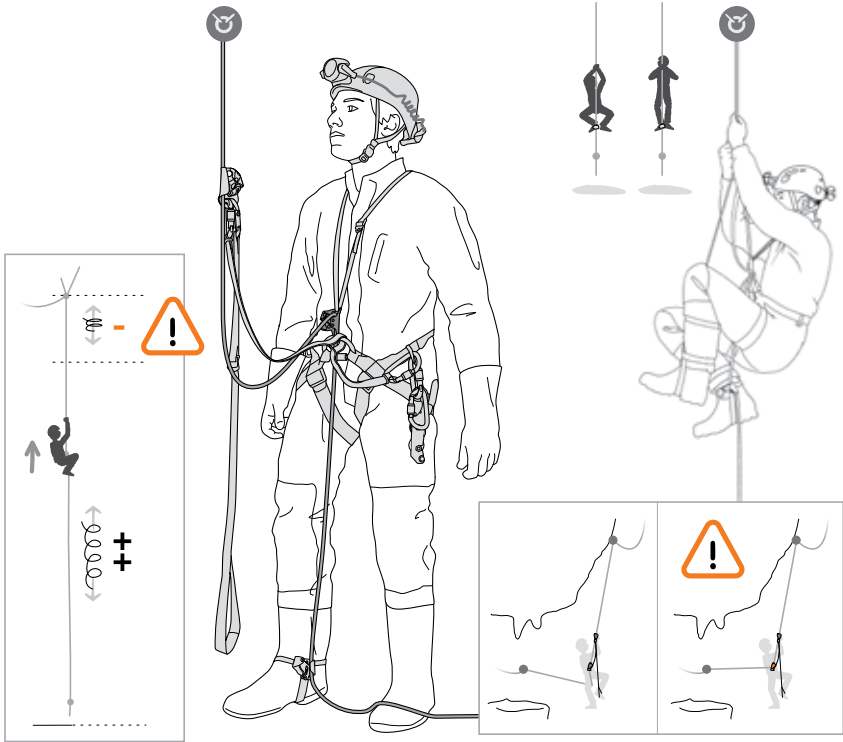
### 6. Installation on the harness Installation sur le harnais



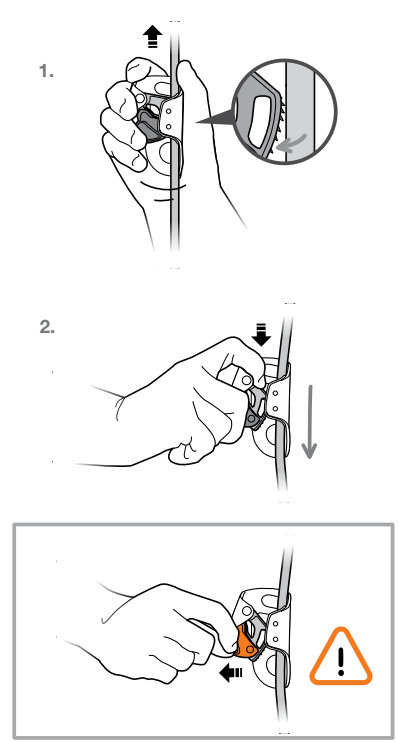
**7. Installing and removing the rope**  
Mise en place et retrait de la corde



**8. Rope ascending**  
Remontée sur corde



**9. Short rope descent**  
Courte descente



10. EN 12841  
EN 12841

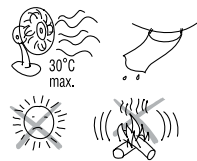


+ 80°C / + 176°F  
 - 40°C / - 40°F

(EN) Temperature  
(FR) Température  
(DE) Temperatur  
(IT) Temperatura  
(ES) Temperatura  
(NL) Temperatuur  
(SE) Temperatur  
(F) Lämpötila  
(NO) Temperatur  
(RU) Температура  
(PL) Temperatura  
(JP) 気温



(EN) Storage and transport  
(FR) Rangement et transport  
(DE) Lagerung und Transport  
(IT) Sistemazione e trasporto  
(ES) Almacenamiento y transporte  
(NL) Opbergen en vervoeren  
(FI) Säilytys ja kuljetus  
(NO) Lagring og transport  
(RU) Хранение и транспортировка  
(PL) Pakowanie i transport  
(JP) 持ち運びと保管方法

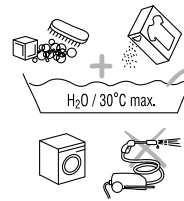


(EN) Drying  
(FR) Séchage  
(DE) Trocknen  
(IT) Asciugamento  
(ES) Secado  
(NL) Het drogen  
(SE) Torkning  
(F) Kuivaus  
(NO) Torking  
(RU) Сушка  
(PL) Suszenie  
(JP) 乾燥

11. Accessoires  
Accessoires

SECUR C74  
TORSE C26

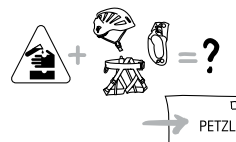
12. Petzl general information (text part)  
Généralités Petzl (partie texte)



(EN) Cleaning  
(FR) Nettoyage  
(DE) Reinigung  
(IT) Pulizia  
(ES) Limpieza  
(NL) Reiniging  
(SE) Rengöring  
(F) Rengöring  
(RU) Дезинфекция  
(PL) Czyszczenie  
(JP) 手入れ方法  
(SE) Rengöring  
(F) Puhdistus  
(NO) Rengjøring  
(RU) Дезинфекция  
(PL) Dezynfekcja  
(JP) 手入れ方法  
(SE) Rengöring  
(F) Puhdistus  
(NO) Rengjøring  
(RU) Дезинфекция  
(PL) Czyszczenie  
(JP) 手入れ方法



(EN) Maintenance  
(FR) Entretien  
(DE) Wartung  
(IT) Manutenzione  
(ES) Mantenimiento  
(NL) Onderhoud  
(SE) Underhåll  
(F) Huolehtiminen  
(NO) Vedlikehold  
(RU) Техническое обслуживание  
(PL) Konserwacja  
(JP) メンテナンス



(EN) Dangerous products  
(FR) Produits dangereux  
(DE) Gefährliche Produkte  
(IT) Prodotti pericolosi  
(ES) Productos peligrosos  
(NL) Gevaarlijke producten  
(SE) Farliga produkter  
(F) Vaaralliset tuotteet  
(NO) Farlige produkter  
(RU) Опасная продукция  
(PL) Produkty niebezpieczne  
(JP) 有害物質

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out, and that do not display a skull and crossbones symbol and/or «NO!» are authorized. Some examples of misuse are presented, but it is impossible to describe them all. Check [www.petzl.com](http://www.petzl.com) regularly to find the latest technical information. Contact Petzl if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).  
 Ventral rope clamp for ascending rope.  
 - Rope clamp for mountaineering and climbing (EN 567: 1997).  
 - Ascending device for the work rope (EN 12841 type B: 2006).  
 This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

### Responsibility

WARNING: specific training is essential before use. This training must be adapted to the practices defined in the Field of Application.  
 This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.  
 You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature of parts

(1) Chest strap attachment hole, (2) Cam, (3) Safety catch, (4) Harness attachment hole, (5) Wear plate.  
 Principal materials: aluminum alloy frame, stainless steel cam and wear plate.

## 3. Inspection, points to verify

### Before each use

Verify that the product is free of cracks, deformation, marks, wear, corrosion, etc.. Check the condition of the frame, the connection holes, the cam and safety catch, the springs and the cam axle.

Check the movement of the cam and the effectiveness of its spring.

Make sure the cam's teeth are not clogged.

WARNING: do not use this rope clamp if it has missing or worn-out teeth.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).  
 Contact Petzl if you have any doubt.

### During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

WARNING:

- foreign bodies which can impede the operation of the cam,
- situations where the safety catch can snag and cause the cam to open.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

### Connectors

Make sure your connectors are compatible with the rope clamp (shape, size, etc.). Use an OMNI, or a DELTA quick link, or a DEMI-ROOND quick link.

## 5. Function principle and test

This rope clamp is a device for ascending rope. It slides along the rope in one direction and jams in the other direction.

The cam's teeth initiate a clamping action that pinches the rope between the cam and the frame. The slot in the cam allows mud to be evacuated.

## 6. Installation on the harness

Attach the device to the harness by passing a quick link or an OMNI through the connection hole.

Fasten the chest harness to the upper hole, so that the device is held in a vertical position against the chest.

Close the CROLL's cam when not in use because equipment or other objects can become jammed in the device if left open.

## 7. Installing and removing the rope

Pull the safety catch down and lock it on the frame of the device. The cam is thus held open.

Put the rope in the device. Pay attention to the Up/Down indicator. Operate the safety catch so that the cam presses against the rope. In this position the safety catch helps prevent involuntary opening of the cam.

### To remove the rope

Move the device up the rope while opening the safety catch to disengage the cam.

## 8. Rope ascending

Use the CROLL with another rope clamp (BASIC, for example) and a foot-loop. Always attach yourself to the second ascender with an appropriate lanyard.

### Angled traverse situation

Starting on an angled rope: put a leg over the rope to make its angle parallel to the CROLL's rope channel.

## 9. Short rope descent

Gently slide the device up the rope and simultaneously push down on the cam with the index finger. Do not manipulate the safety catch because there is a risk of accidentally opening the cam.

## 10. EN 12841 type B - additional information

The CROLL is a type B rope adjustment device used to ascend the work rope.

**The CROLL must be used with a type A backup device on a second (safety) rope (e.g. with an ASAP mobile fall arrester for rope).**

The CROLL is not suitable for use in a fall arrest system.

- To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type B standard, use 10-11 mm EN 1891 type A semi-static ropes (core + sheath). (Note: Certification testing was performed using BEAL Antipodes 10 mm and 11.5 mm ropes).

- Use a connecting assembly of maximum length 1 m (lanyard + connectors + devices).

- To reduce the risk of a free fall, the rope between the rope adjuster and the anchor must always be taut.

Do not allow the safety line to be loaded when the working line is under tension.

A shock-load can damage the belay line.

Nominal maximum load: 140 kg.

Warning: for workers weighing over 100 kg, consult our information on Solutions for workers over 100 kg on our web site [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## 11. Supplementary information regarding standards EN 365

### Rescue plan

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

### Anchors

The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 10 kN).

### Various

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance under the user before each use, to avoid any impact with the ground or an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the height of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.
- WARNING DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. Warning, inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

## 12. Petzl general information

### Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc..

### Destroy retired equipment to prevent further use.

### Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.

To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.

Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector. See an example at [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

### Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc.. Clean and dry the product if necessary.

### Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

### 3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## Traceability and markings

- Body controlling the manufacture of this PPE
- Notified body that carried out the CE type inspection
- Traceability: datamatrix = product reference + individual number
- Diameter
- Individual number
- Year of manufacture
- Day of manufacture
- Control or name of inspector
- Incrementation
- Standards
- Read the Instructions for use carefully

Seules les techniques présentées non barrées, sans tête de mort et/ou sans « NO! », sont autorisées. Certaines mauvaises utilisations sont présentées à titre d'exemple, mais il n'est pas possible de les décrire toutes. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour des informations techniques sur [www.petzl.com](http://www.petzl.com). En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de Petzl.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).  
 Bloqueur ventral de progression sur corde.  
 - Bloqueur d'alpinisme et d'escalade (EN 567 : 1997).  
 - Dispositif d'ascension pour support de travail (EN 12841 type B : 2006).  
 Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

### Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application. Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

## 2. Nomenclature

(1) Trou de liaison torse, (2) Gâchette, (3) Taquet de sécurité, (4) Trou de connexion sur cuisnard, (5) Tôle de protection.

Matériaux principaux: corps en alliage aluminium, gâchette et tôle de protection en acier inoxydable.

## 3. Contrôle, points à vérifier

### Avant toute utilisation

Sur le produit, vérifiez l'absence de fissure, déformation, marque, usure, corrosion, etc..

Vérifiez l'état du corps, des trous de connexion, de la gâchette et du taquet de sécurité, les ressorts et l'axe de la gâchette.

Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort.

Vérifiez que les dents de la gâchette ne sont pas encrassées.

ATTENTION, si les dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce bloqueur.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).

En cas de doute, contactez Petzl.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

ATTENTION :

- aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la gâchette,
- aux éléments qui risquent d'accrocher le taquet et provoquer l'ouverture de la gâchette.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

### Connecteurs

Veillez à la compatibilité connecteurs/bloqueur (formes, dimensions...). Utilisez un OMNI, ou un maillon rapide DELTA, ou un maillon rapide DEMI-ROOND.

## 5. Principe et test de fonctionnement

Ce bloqueur est un dispositif de progression sur corde. Il coulisse le long de la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens.

Les dents de la gâchette amorcent le serrage puis la gâchette bloque la corde par pincement. La fente de la gâchette permet d'évacuer la boue.

## 6. Installation sur le harnais

Fixez l'appareil sur le harnais en passant un maillon rapide, ou un OMNI, dans le trou de connexion.

Liez le harnais torse au trou du haut, pour que l'appareil soit bien plaqué

verticalement contre le buste.

Refermez la gâchette du CROLL lorsqu'il n'est pas utilisé, car un équipement (ou autre objet) peut se coincer dans la gorge restée ouverte.

## 7. Mise en place et retrait de la corde

Tirez le taquet vers le bas et verrouillez-le sur le corps de l'appareil. La gâchette reste ainsi en position ouverte.

Placez la corde dans son logement. Respectez le signe Haut et Bas. Libérez le

taquet pour que la gâchette prenne appui sur la corde. Dans cette position, le taquet empêche l'ouverture involontaire de la gâchette.

### Pour retirer la corde

Faites coulisser l'appareil vers le haut sur la corde et simultanément retirez la gâchette en actionnant le taquet.

## 8. Remontée sur corde

Utilisez le CROLL avec un autre bloqueur, par exemple un BASIC et une pédale. N'oubliez pas de vous attacher à ce deuxième bloqueur par une longe appropriée.

### Cas de traversée en oblique

Départ corde oblique: passez la jambe sur la corde pour qu'elle soit dans l'axe du passage de corde du CROLL.

## 9. Courte descente

Faites coulisser légèrement l'appareil sur la corde vers le haut et simultanément poussez la gâchette avec l'index. Ne manipulez pas le taquet car il y a un risque d'ouverture intempestive.

## 10. EN 12841 type B - compléments d'information

Le CROLL est un dispositif de réglage sur corde de type B destiné à la progression vers le haut sur la corde de travail.

**Le CROLL doit être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurance sur la corde de sécurité (ex: avec un antichute mobile pour corde ASAP).**

- Le CROLL ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.

- Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type B, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 11 mm de diamètre. (Nota: lors de la certification, tests effectués sur cordes Antipodes BEAL 10 mm et 11,5 mm).

- Utilisez un ensemble de connexion de longueur maximum 1 m (longe + connecteurs + appareils).

- La corde doit toujours être tendue entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.

Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.

Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance. Charge nominale maximale: 140 kg.

Attention, pour les travailleurs de plus de 100 kg, consultez notre information

Solutions pour travailleurs de plus de 100 kg sur notre site [web www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## 11. Informations normatives complémentaires EN 365

### Plan de secours

Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

### Amarrages

L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 10 kN).

### Divers

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des

matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

## 12. Généralités Petzl

### Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un

produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation: milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebuté quand:

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.

- Il a subi une chute importante (ou effort).

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

### Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.

Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.

Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi: type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel,

dates: fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques;

notes: défauts, remarques; nom et signature du contrôleur.

Voir exemple sur [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).

### Stockage, transport

Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc.. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

### Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus: usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

### Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

### Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

## Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI

b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type

c. Traçabilité: datamatrix = référence produit + numéro individuel

d. Diamètre

e. Numéro individuel

f. Année de fabrication

g. Jour de fabrication

h. Contrôle ou nom du contrôleur

i. Incrémentation

j. Normes

k. Lire attentivement la notice technique

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und nicht mit einem Totenkopfsymbol und/oder mit einem „NO!“ versehen sind. Einige Bedienungsfehler sind als Beispiel abgebildet, es ist jedoch nicht möglich, alle erdenklichen Fehler zu beschreiben. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website ([www.petzl.com](http://www.petzl.com)), um die neuesten Versionen der technischen Informationen zu erhalten. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an Petzl.

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).

Ventrale Seilklemme zum Aufstieg am Seil.

- Seilklemme zum Bergsteigen und Klettern EN 567: 1997

- Vorrichtung für den Aufstieg am Arbeitsseil (EN 12841 Typ B: 2006)

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

### ACHTUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen

- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein

- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen

- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

### Haftung

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Öse für die Befestigung an einem Brustgurt, (2) Klemmnocken, (3) Sicherheitssperre, (4) Öse für die Befestigung an einem Sitzgurt, (5) Schutzleiste. Materialien: Aluminiumlegierung (Körper), rostfreier Stahl (Klemmnocken und Schutzleiste).

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.

Überprüfen Sie den Zustand von Körper, Befestigungsösen, Klemmnocken und Sicherheitssperre, Nockentfedern und Achse.

Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und kontrollieren Sie, ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert.

Vergewissern Sie sich, dass die Zähne des Klemmnockens nicht verschmutzt sind. ACHTUNG: Verwenden Sie keine Seilklemme mit abgenutzten oder fehlenden Zähnen.

Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an Petzl.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

ACHTUNG:

- Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper die Funktion des Nockens beeinträchtigen

- und dass sich keine Gegenstände an der Sicherheitssperre verfangen und somit die Öffnung des Klemmnockens bewirken können.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

### Verbindungselemente

Achten Sie darauf, dass die Verbindungselemente mit der Seilklemme (Form, Abmessungen usw.) kompatibel sind. Verwenden Sie einen OMNI-Karabiner, einen DELTA- oder einen DEMI-ROND-Schließring.

## 5. Bedienung und Funktionsprüfung

Diese Seilklemme ist ein Gerät für den Aufstieg am Seil. In einer Richtung rutscht die Seilklemme am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie. Zuerst greifen die Zähne des Klemmnockens in das Seil, welches dann durch den Klemmnocken blockiert wird. Der Nocken ist mit Öffnungen versehen, durch die Schmutz usw. austreten kann.

## 6. Installation am Gurt

Befestigen Sie das Gerät am Gurt, indem Sie einen halbrunden Schließring oder einen OMNI-Karabiner mit der Öse verbinden. Verbinden Sie den Brustgurt mit der oberen Öse, so dass das Gerät vertikal am Oberkörper anliegt.

Schließen Sie den Nocken der CROLL, während sie nicht in Gebrauch ist, da sich andere Gegenstände im Gerät verklemmen könnten, wenn es geöffnet bleibt.

## 7. Einlegen und Herausnehmen des Seils

Ziehen Sie die Sicherheitssperre nach unten und verriegeln Sie diese am Körper des Geräts. Auf diese Weise wird der Nocken geöffnet und offen gehalten.

Legen Sie das Seil in die vorgesehene Führung ein. Beachten Sie die Kennzeichnung für oben und unten. Drücken Sie auf die Sicherheitssperre, bis der Nocken am Seil einrastet. In dieser Position verhindert die Sicherheitssperre das versehentliche Öffnen des Nockers.

### Entfernen des Seils

Schieben Sie das Gerät am Seil nach oben, während Sie die Sicherheitssperre mit Daumen und Zeigefinger nach unten und außen ziehen.

## 8. Aufstieg am Seil

Verwenden Sie die CROLL zusammen mit einer anderen Seilklemme (z. B. BASIC) und einer Trittschlinge. Verbinden Sie sich stets mit der zweiten Seilklemme und verwenden Sie hierfür ein passendes Verbindungsmittel.

### Quergänge

Beginn des Aufstiegs am Schrägseil: Sorgen Sie für einen geraden Seilverlauf, indem Sie das Bein über das Seil setzen.

## 9. Kurzer Abstieg

Schieben Sie das Gerät eine kurze Strecke am Seil nach oben und drücken Sie gleichzeitig mit dem Zeigefinger auf den Nocken, um die Zähne aus dem Seilmantel zu befreien. Ziehen Sie das Gerät gleichzeitig schräg nach unten. Betätigen Sie nicht die Sicherheitssperre, da dies zu einem versehentlichen Öffnen des Nockers führen kann.

## 10. EN 12841 Typ B - zusätzliche Informationen

Die CROLL-Seilklemme des Typs B wird zum Aufstieg am Arbeitsseil eingesetzt.

**Die CROLL-Seilklemme muss zusammen mit einer Seileinstellvorrichtung des Typ A (z.B. ASAP, mitlaufendes Auffanggerät) am zweiten Seil verwendet werden.**

- Die CROLL-Seilklemme ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems geeignet  
- Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ B halbstatische Seile (Kern + Mantel) gemäß EN 1891 Typ A mit 10 bis 11 mm Durchmesser. (Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit den Seilen BEAL Antipodes 10 mm und 11,5 mm durchgeführt.)

- Verwenden Sie ein Verbindungssystem mit einer maximalen Länge von 1 m (Verbindungsmittel + Verbindungselemente + Geräte).

- Das Seil muss zwischen der Seileinstellvorrichtung und dem Anschlagpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen.

Wenn Sie an Ihrem Arbeitssseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist.

Eine dynamische Überlast kann das Führungsseil beschädigen.

Maximale Arbeitslast: 140 kg.

Achtung, für Arbeiter, die über 100 kg wiegen, verweisen wir auf die auf unserer Website [www.petzl.com](http://www.petzl.com) verfügbaren „Lösungen für Arbeiter, die über 100 kg wiegen“.

## 11. Ergänzende Angaben zu den Normen EN 365

### Rettingsplan

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

### Anschlageinrichtungen

Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.

### Verschiedenes

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig positioniert ist, um das Risiko und die Höhe des Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetraumal).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

## 12. Petzl Allgemeines

### Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt. ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)

- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)

- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit

- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt

- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

**Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.**

### Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.

Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.

Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer.

Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Siehe Beispiel auf [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

### Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren. Falls nötig reinigen und trocknen Sie es.

### Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet (außer Ersatzteile).

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle

b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung

c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer

d. Durchmesser

e. Individuelle Nummer

f. Herstellungsjahr

g. Herstellungsdatum

h. Prüfung oder Name des Prüfers

i. Fortlaufende Seriennummer

j. Normen

k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch



Solo le tecniche presentate come non barrate, senza simbolo di morte e/o senza «NO!», sono autorizzate. Alcuni cattivi utilizzi sono presentati a titolo di esempio, ma non è possibile descriverli tutti. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti delle informazioni tecniche sul sito [www.petzl.com](http://www.petzl.com). In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a Petzl.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).  
Bloccante ventrale di progressione su corda.  
- Bloccante per alpinismo e arrampicata (EN 567: 1997).  
- Dispositivo di salita per supporto di lavoro (EN 12841 tipo B: 2006).  
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

### Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione. Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

## 2. Nomenclatura

(1) Foro di collegamento pettorale, (2) Fermacorda, (3) Leva di sicurezza, (4) Foro di collegamento su imbracatura bassa, (5) Lamina di protezione.  
Materiali principali: corpo in lega d'alluminio, fermacorda e lamina di protezione in acciaio inossidabile.

## 3. Controllo, punti da verificare

### Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione, ecc.

Verificare lo stato del corpo, dei fori di collegamento, del fermacorda e della leva di sicurezza, le molle e l'asse del fermacorda.

Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla.

Verificare che i denti del fermacorda non siano sporchi.

ATTENZIONE, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo bloccante.

Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito [www.petzl.com/it/verifica-dpi](http://www.petzl.com/it/verifica-dpi).

In caso di dubbio, contattare Petzl.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

ATTENZIONE:

- agli oggetti estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento del fermacorda,
- agli elementi che rischiano di agganciarsi sulla leva, provocando l'apertura del fermacorda.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

### Connettori

Verificare la compatibilità connettori/bloccante (forme, dimensioni...). Utilizzare un OMNI, o una maglia rapida DELTA, o una maglia rapida DEMI-ROND.

## 5. Principio e test di funzionamento

Questo bloccante è un dispositivo di progressione su corda. Scorre lungo la corda in un senso, mentre nell'altro blocca.

I denti del fermacorda avviano il serraggio permettendo così al fermacorda di bloccare la corda stringendola. La scanalatura del fermacorda permette la fuoriuscita di fango.

## 6. Installazione sull'imbracatura

Fissare l'apparecchio sull'imbracatura passando una maglia rapida, o un OMNI, nel foro di collegamento.

Collegare il pettorale al foro superiore, in modo che l'apparecchio aderisca bene sul busto verticalmente.

Ri chiudere il fermacorda del CROLL quando non è utilizzato poiché un dispositivo (o un altro oggetto) può incastrarsi nella gola rimasta aperta.

## 7. Installazione e rimozione della corda

Abbassare la leva e bloccarla sul corpo dell'apparecchio. Il fermacorda resta così in posizione aperta.

Sistemare la corda nel suo alloggiamento. Rispettare l'indicazione Alto e Basso.

Sbloccare la leva affinché il fermacorda si appoggi sulla corda. In questa posizione, la leva impedisce l'apertura involontaria del fermacorda.

### Per togliere la corda

Far scorrere l'apparecchio sulla corda verso l'alto e contemporaneamente togliere il fermacorda azionando la leva.

## 8. Risalita su corda

Utilizzare il CROLL con un altro bloccante ad esempio un BASIC e un pedale. Non dimenticare di attaccarsi a questo secondo bloccante con un cordino appropriato.

### Caso di traversata obliqua

Partenza corda obliqua: passare la gamba sulla corda perché sia nell'asse del passaggio di corda del CROLL.

## 9. Breve discesa

Far scorrere leggermente l'apparecchio sulla corda verso l'alto e contemporaneamente spingere il fermacorda con l'indice. Non manipolare la leva poiché c'è il rischio di apertura involontaria.

## 10. EN 12841 tipo B - informazioni supplementari

Il CROLL è un dispositivo di regolazione su corda di tipo B destinato alla progressione verso l'alto sulla fune di lavoro.

**Il CROLL deve essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione sulla fune di sicurezza (es: con un anticaduta di tipo guidato su corda ASAP).**

- Il CROLL non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta.

- Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841: 2006 tipo B, utilizzare delle corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10 a 11 mm di diametro. (Nota: al momento della certificazione, test effettuati su corde Antipodes BEAL 10 mm e 11,5 mm).

- Utilizzare un sistema di collegamento di 1 m di lunghezza massima (cordino + connettori + apparecchi).

- La corda deve sempre essere tesa tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.

Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, assicurarsi che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.

Un sovraccarico dinamico potrebbe danneggiare i supporti d'assicurazione.

Carico nominale massimo: 140 kg.

Attenzione, per i lavoratori di peso superiore a 100 kg, consultare l'informazione

Soluzioni per lavoratori di peso superiore a 100 kg sul sito [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## 11. Informazioni normative supplementari EN 365

### Procedura di soccorso

Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

### Ancoraggi

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 10 kN).

### Informazioni aggiuntive

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

## 12. Generalità Petzl

### Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

**Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.**

### Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.

Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto. I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Vedi esempio su [www.petzl.com/it/verifica-dpi](http://www.petzl.com/it/verifica-dpi).

### Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto, al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

### Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

## Tracciabilità e marcatura

- Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
- Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo
- Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale
- Diametro
- Numero individuale
- Anno di fabbricazione
- Giorno di fabbricazione
- Controllo o nome del controllore
- Incrementazione
- Normative
- Leggere attentamente l'istruzione tecnica

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar, sin calavera y/o sin «¡NO!». A modo de ejemplo, se presentan algunas malas utilizaciones, pero es imposible describirlas todas. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de la información técnica en [www.petzl.com](http://www.petzl.com). En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a Petzl.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).  
Bloqueador ventral de progresión por cuerda.  
- Bloqueador de alpinismo y escalada (EN 567: 1997).  
- Dispositivo de ascensión para soporte de trabajo (EN 12841 tipo B: 2006).  
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos y decisiones.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

### Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación. Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

## 2. Nomenclatura

(1) Orificio de unión torso, (2) Leva, (3) Tope de seguridad, (4) Orificio de conexión al arnés de asiento, (5) Placa de protección.  
Materiales principales: cuerpo de aleación de aluminio, leva y placa de protección de acero inoxidable.

## 3. Control, puntos a verificar

### Antes de cualquier utilización

Compruebe que el producto no tenga fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión, etc.  
Compruebe el estado del cuerpo, de los orificios de conexión, de la leva y del tope de seguridad, los muelles y el eje de la leva.  
Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle.  
Compruebe que los dientes de la leva no estén obstruidos.  
ATENCIÓN: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar este bloqueador. Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).  
En caso de duda, póngase en contacto con Petzl.

### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.  
ATENCIÓN:  
- A los objetos extraños que pueden dificultar el funcionamiento de la leva.  
- A los elementos que pueden engancharse con el tope de seguridad y provocar la apertura de la leva.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

### Conectores

Vigile la compatibilidad conectores/bloqueador (formas, dimensiones...). Utilice un OMNI, un maillón DELTA o un maillón DEMI-ROND.

## 5. Principio y prueba de funcionamiento

Este bloqueador es un dispositivo de progresión por cuerda. Desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquea en el sentido contrario.  
Los dientes de la leva inician la presión y, después, la leva bloquea la cuerda por pinzamiento. La ranura de la leva permite evacuar el barro.

## 6. Instalación en el arnés

Fije el aparato al arnés pasando un maillón o un OMNI por el orificio de conexión. Una el arnés de torso al orificio superior, para que el aparato permanezca pegado verticalmente sobre el pecho.  
Cierre el gatillo del CROLL cuando no lo utilice ya que un equipo (o cualquier objeto) puede engancharse en la garganta que está abierta.

## 7. Instalación y retirada de la cuerda

Tire del tope de seguridad hacia abajo y bloquéelo sobre el cuerpo del aparato. Así la leva permanece en posición abierta.  
Coloque la cuerda en su emplazamiento. Respete el signo Arriba y Abajo.  
Desbloquee el tope de seguridad para que la leva pueda apoyarse sobre la cuerda. En esta posición, el tope de seguridad impide la apertura involuntaria de la leva.

### Para retirar la cuerda

Haga deslizar el aparato hacia arriba sobre la cuerda y simultáneamente abra la leva accionando el tope de seguridad.

## 8. Ascenso por cuerda

Utilice el CROLL con otro bloqueador, por ejemplo un BASIC y un estribo. No olvide engancharse a este segundo bloqueador mediante un elemento de amarre apropiado.

### Caso de flanqueo oblicuo

Inicio de la cuerda oblicua: pase la pierna sobre la cuerda para que esté en el eje del paso de cuerda del CROLL.

## 9. Descenso corto

Haga deslizar ligeramente el aparato hacia arriba, sobre la cuerda, y simultáneamente empuje la leva con el dedo índice. No manipule el tope de seguridad, ya que existe el riesgo de apertura involuntaria.

## 10. EN 12841 tipo B - Información complementaria

El CROLL es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo B destinado a la progresión hacia arriba por la cuerda de trabajo.

**El CROLL debe utilizarse con un dispositivo de tipo A para autoasegurarse a la cuerda de seguridad (p. ej.: con un anticaídas deslizante para cuerda ASAP).**

- El CROLL no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas.
- Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo B, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 11 mm de diámetro. (Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con las cuerdas Antipodes BEAL 10 mm y 11,5 mm).
- Utilice un conjunto de conexión de 1 m de longitud máxima (elemento de amarre + conectores + aparatos).
- La cuerda entre el dispositivo de regulación y el anclaje siempre debe estar tensada para limitar el riesgo de caída.
- Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.

Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de aseguramiento.  
Carga nominal máxima: 140 kg.  
Atención, para los trabajadores de más de 100 kg, consulte nuestra información «Soluciones para trabajadores de más de 100 kg» en nuestra página web [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## 11. Información normativa complementaria EN 365

### Plan de rescate

Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

### Anclajes

El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 10 kN).

### Varios

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

## 12. Información general Petzl

### Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.  
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).  
Un producto debe darse de baja cuando:  
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.  
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).  
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.  
- No conoce el historial completo de utilización.  
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

**Destruya estos productos para evitar una utilización futura.**

### Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.  
No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto. Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector.  
Consulte un ejemplo en [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).

### Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

### Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

## Trazabilidad y marcado

- Organismo que controla la fabricación de este EPI
- Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
- Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual
- Diámetro
- Número individual
- Año de fabricación
- Día de fabricación
- Control o nombre del controlador
- Incremento
- Normas
- Lea atentamente la ficha técnica



Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. Alguns casos de má utilização estão apresentados a título de exemplo, sendo contudo impossível descrevê-los todos. Tome regularmente conhecimento das últimas actualizações destes documentos no nosso site [www.petzl.com](http://www.petzl.com). Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da Petzl.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).  
Bloqueador ventral para progressão em corda.  
- Bloqueador de alpinismo e escalada (EN 567: 1997).  
- Dispositivo de ascensão para suporte de trabalho (EN 12841 tipo B: 2006).  
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

### Responsabilidade

ATENÇÃO, formação indispensável antes de utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.  
Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável. A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

## 2. Nomenclatura

(1) Orifício de ligação ao torse, (2) Mordente, (3) Patilha, (4) Orifício de conexão ao harnês, (5) Placa de protecção.

Matérias principais: corpo em liga de alumínio, mordente e placa de protecção em aço inox.

## 3. Controle, pontos a verificar

### Antes de qualquer utilização

No produto verifique a ausência de fissuras, deformação, marcas, desgaste, corrosão...

Verifique o estado do corpo, dos orifícios de conexão, do mordente e da patilha de segurança, das molas e do eixo do mordente.

Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola.

Verifique que os dentes do mordente não estão sujos e entupidos.

ATENÇÃO, se faltarem dentes ou se estes estiverem desgastados, não utilize mais este bloqueador.

Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI no site [www.petzl.fr/ept](http://www.petzl.fr/ept). Em caso de dúvida contacte a Petzl.

### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de uns em relação aos outros.

ATENÇÃO:

- aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento do mordente,
- aos elementos que correm o risco de prender a patilha de segurança e podem provocar a abertura do mordente.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

### Conectores

Vigie a compatibilidade conectores/anéis (formas, dimensões...). Utilize um OMNI, ou um maillon rapide DELTA, ou um maillon rapide DEMI-ROND.

## 5. Princípio e teste de funcionamento

Este bloqueador é um dispositivo de progressão em corda. Desliza ao longo da corda num sentido e bloqueia no outro.

Os dentes do mordente dão início à prisão e depois o mordente bloqueia a corda por aperto. As fendas no mordente permitem evacuar a argila.

## 6. Instalação no harnês

Fixe o aparelho no harnês passando um maillon rapide, ou um OMNI, no orifício de conexão.

Ligue o torse ao orifício de cima, para que o aparelho fique bem aplacado verticalmente contra o peito.

Volte a fechar o mordente do CROLL quando este não está a ser utilizado já que um equipamento (ou outro objecto) pode ficar entalado no seu inferior exposto.

## 7. Montagem e desmontagem na corda

Puxe a patilha de segurança para baixo e prenda-a por baixo do corpo do aparelho. O mordente mantém-se assim na posição de aberto.

Coloque a corda no devido lugar no bloqueador. Respeite o sinal Cima e Baixo. Empurre a patilha para que o mordente se apoie sobre a corda. Nesta posição, a patilha de segurança impede a abertura involuntária do mordente.

### Para retirar a corda

Faça deslizar o aparelho para cima na corda e simultaneamente abra o mordente accionando a patilha de segurança.

## 8. Subida em corda

Utilize o CROLL com um outro bloqueador, por exemplo um BASIC e um estribo. Não esqueça de se alongar a este segundo bloqueador com uma longe apropriada.

### Caso de travessia oblíqua

Saída em corda oblíqua: passe a perna sobre a corda para que esta esteja no eixo de passagem da corda pelo CROLL.

## 9. Descida curta

Faça deslizar ligeiramente o aparelho para cima na corda e simultaneamente empurre o mordente com o indicador. Não manipule a patilha de segurança já que corre o risco de abertura involuntária.

## 10. EN 12841 tipo B - complementos de informação

O CROLL é um dispositivo de ajuste sobre corda do tipo B destinado à progressão para cima na corda de trabalho.

**O CROLL deve ser utilizado com um dispositivo do tipo A em contra-segurança na corda de segurança (ex: com um antiqueda móvel para corda ASAP).**

- O CROLL não é conveniente para uma utilização num sistema de travamento de quedas.

- Para responder às exigências da norma EN 12841: 2006 tipo B, utilize cordas semi-estáticas (alma + camisa) EN 1891 tipo A de 10 a 11 mm de diâmetro. (Nota: durante a certificação, os testes foram efectuados sobre cordas Antipodes BEAL 10 mm e 11,5 mm).

- Utilize um conjunto de conexão de comprimento máximo de 1 m (longe + conectores + aparelhos).

A corda deve estar sempre em tensão entre o dispositivo de ajuste e a ancoragem, para limitar o risco de queda.

Quando se encontra em tensão no seu suporte de trabalho, cuide para que o seu suporte de segurança não esteja sujeito a carga.

Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança. Carga nominal máxima: 140 kg.

Atenção, para os trabalhadores com mais de 100 kg, consulte a nossa informação Workers 100 kg+, Soluções para trabalhadores com mais de 100 kg no nosso site [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## 11. Informações normativas complementares EN 365

### Plano de resgate

Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

### Amarrações

A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 10 kN).

### Diversos

- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.

- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um harnês antiqueda é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.

ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

## 12. Generalidades Petzl

### Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl, plásticos e têxteis, a duração de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não tem limite para os produtos metálicos.

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).

### Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

### Verificação do produto

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A Petzl aconselha uma verificação no mínimo a cada 12 meses.

Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto.

Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas: defeitos, comentários, nome e assinatura do inspector.

Ver exemplo em [www.petzl.fr/ept](http://www.petzl.fr/ept).

### Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.

### Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

## Traçabilidade e marcações

- Organismo de controle do fabrico deste EPI
- Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo
- Traçabilidade: datamatrix = referência produto + número individual
- Diâmetro
- Número individual
- Ano de fabrico
- Dia de fabrico
- Controle ou nome do controlador
- Incrementação
- Normas
- Leia atentamente a notícia técnica

Enkel de niet-door kruiste technieken, zonder het pictogram 'doodshoofd' en/of zonder 'NO', zijn toegelaten. Ter informatie tonen we enkele verkeerde toepassingen; het is echter onmogelijk om ze allemaal te beschrijven. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website [www.petzl.com](http://www.petzl.com). Indien u twijfelt of moeite heeft om alles te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).

Centrale stijgklem voor het voortbewegen op touw.

Stijgklem voor alpinisme en rotsklimmen (EN 567: 1997).

Klimsysteem voor werkoparaat (EN 12841 type B: 2006).

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

### OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.**

**U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.**

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen te leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

**Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

### Verantwoordelijkheid

OPGELET: training noodzakelijk vóór gebruik. Deze training moet aangepast zijn aan het gebruik zoals bepaald in het toepassingsveld.

Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn. Het aarieren van die gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerd gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of om dit risico te lopen, gebruikt dit materiaal dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Verbindingsoog voor borstgordel, (2) Spanveer, (3) Blokkeerpal, (4) Verbindingsoog voor zitgordel, (5) Beschermplaatje.

Voornaamste materialen: body in aluminium legering, spanveer en beschermplaatje in roestvrij staal.

## 3. Check: te controleren punten

### Vóór elk gebruik

Nazicht van het product op afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie ...

Controleer de staat van de body, verbindingsoogen, veiligheidspal, spanveer en veren. Check dat de spanveer op de juiste as van de spanveer ligt.

Controleer de mobiliteit van de spanveer en de doeltreffendheid van de veer.

Kijk na of de tanden van de spanveer niet bevuild zijn of verstopt zitten.

OPGELET, als er tanden ontbreken, of als ze versleten zijn, gebruik dan deze touwklem niet meer.

Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op [www.petzl.com/ppm](http://www.petzl.com/ppm). Neem bij twijfel contact op met uw lokale Petzl dealer.

### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

### OPGELET:

- let op losse voorwerpen die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen,
- let op elementen die kunnen vasthaken in de blokkeerpal en de spanveer doen openspringen.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

### Verbindingselementen

Zorg voor compatibiliteit tussen verbindingselementen en touwklem (qua vorm, afmetingen ...). Gebruik een OMNI, een DELTA snelschakel of een DEMI-ROND snelschakel.

## 5. Principe en werkingstest

Deze stijgklem is een toestel voor het voortbewegen op touw. Hij glijdt langs het touw in één richting en blokkeert in de andere richting.

De tanden van de spanveer starten het klemmen en daarna blokkeert de spanveer het touw door het vast te knijpen. De gleuven in de spanveer dienen voor de evacuatie van neerslag op het touw.

## 6. Installeren op de gordel

Bevestig het toestel op de gordel door een snelschakel of een OMNI doorheen het verbindingsoog te steken.

Verbind de borstgordel met het bovenste oog, zodat het toestel goed verticaal aangedrukt is tegen de borst.

Sluit de spanveer van de CROLL wanneer hij niet in gebruik is want een deel van de uitrusting (of een ander voorwerp) kan geklemd geraken in de opening.

## 7. Installatie en verwijderen van het touw

Trek de blokkeerpal naar beneden en vergrendel hem op de body van het toestel. De spanveer blijft aldus in open positie.

Plaats het touw in de voorziene gleuf. Respecteer het teken 'Onder' en 'Boven'.

Ontgrendel de pal zodat de spanveer tegen het touw kan drukken. In deze stand, verhindert de veiligheidspal dat de spanveer ongewild open gaat.

### Om het touw te verwijderen

Laat het toestel naar boven glijden op het touw en open gelijktijdig de spanveer door de pal over te halen.

## 8. Opklim op touw

Gebruik de CROLL samen met een andere stijgklem, bv. een BASIC en een voetlus. Vergeet niet u te verbinden aan deze tweede stijgklem met een geschikte leeflijn.

### In geval van schuine oversteek

Vertrek op schuin touw: steek uw been door het touw om in de as van de touwdoorsteek van de CROLL te zitten.

## 9. Korte afdaling

Laat het toestel een weinig naar boven glijden op het touw en duw gelijktijdig de spanveer in met de wijsvinger. Kom niet aan de veiligheidspal want er is een gevaar dat de spanveer ongewild open gaat.

## 10. EN 12841, type B - Bijkomende inlichtingen

De CROLL stijgklem is een regelapparaat op touw van het type B, bestemd om te worden gebruikt bij verplaatsing naar boven op het werktouw.

**De CROLL moet worden gebruikt met een systeem van het type A als back-up beveiliging op het veiligheidstouw (bv. met een mobiele antivalbeveiliging voor touw ASAP).**

- De CROLL is niet geschikt voor een gebruik in een valstopsysteem.
- Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type B, gebruik semistatische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 10 tot 11 mm diameter. (Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd op BEAL Antipodes touwen van 10 mm en van 11,5 mm).
- Gebruik een geheel van verbindingen met een maximale lengte van 1 m (leeflijn + verbindingselementen + toestellen).
- Het touw moet steeds gespannen staan tussen het regelapparaat en de verankering om het risico op een val te beperken.
- Als u onder spanning bent gepositioneerd op uw werkpositioneringapparaat, zie er

dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.

Een dynamische overbelasting zou de bevestigingsketen kunnen beschadigen.

Maximale nominale last: 140 kg.

Opgelet, voor gebruikers die meer dan 100 kg wegen, raadpleeg onze informatie 'Oplossingen voor gebruikers van meer dan 100 kg' op [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## 11. Aanvullende informatie over de normen EN 365

### Noodplan

Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen optreden in geval men moeilijkheden ondervindt.

### Verankeringen

De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 10 kN).

### Diversen

- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van één van de toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.
- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET, onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

## 12. Algemene Informatie van Petzl

### Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in pvc en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz.).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).

**Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.**

### Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren. Verwijder de markeertekens niet zodat het product steeds getraceerd kan worden. De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur. U vindt een voorbeeld op [www.petzl.com/ppm](http://www.petzl.com/ppm).

### Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor uv-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz. Reinig en droog het product indien nodig.

### Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

### 3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schade die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

## Markering en tracering van de producten

- Controleorgaan voor de productie van deze PBM
- Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen
- Tracering: datamatrix = product referentie + individueel nummer
- Diameter
- Individueel nummer
- Fabricagejaar
- Fabricagedag
- Controle of naam van de inspecteur
- Incrementatie
- Normen
- Lees aandachtig de technische bijsluiter

## SE

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkursade och/eller markerade med en dödsikale och/eller «NO!» är godkända. Några exempel på felanvändning visas; det är omöjligt att beskriva alla. Kolla regelbundet på [www.petzl.com](http://www.petzl.com) för att få den senaste tekniska informationen. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).  
Replklämma med för klättring på rep. För användning i brösthöjd.  
Replklämma för bergsbestigning och klättring (EN 567: 1997).  
- Klättreredskap för arbetsrep (EN 12841 type B: 2006).  
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

#### VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.**

Innan du använder denna utrustning måste du:  
- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.  
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.  
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.  
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

#### Ansvar

VARNING: Särskild utbildning krävs före användning. Denna utbildning måste anpassas till de övningar definierade under Användningsområdet.  
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.  
Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.  
Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, all felaktig användning av våra produkter.  
Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

### 2. Utrustningens delar

(1) Infästningshåll bröstrem, (2) Kam, (3) Säkerhetsspår, (4) Infästningshåll sele, (5) Siltplatta  
Huvudsakliga material: ram i aluminiumlegering, rostfri stålkam och siltplatta.

### 3. Besiktning, punkter att kontrollera

#### Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte är deformerad, sliten eller har sprickor, märken eller slag etc., samt att den inte har rostat eller korroderat.  
Kontrollera skicket på ramen, anslutningshålen, kammen och säkerhetsspären, fjädningen och kamaxeln.

Kontrollera rörligheten i kammen och funktionen på dess fjäder.

Kontrollera kammen så att inga tånötar är blockerade.

VARNING! Använd inte en replklämma vars tändning är utnött eller helt eller delvis saknas.

Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet; [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

Kontakta Petzl vid eventuella tveksamheter.

#### Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

VARNING:

- främmande föremål som kan hämma kammens låsning på repet,
- situationer där säkerhetsspären kan kärva och orsaka att kammen öppnas.

### 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

#### Karbiner

Se till att karbinerna är kompatibla med replklämma (form, storlek etc.). Använd en OMNI eller en DELTA snabbblänk eller en DEMI-ROUND snabbblänk.

### 5. Funktionsprincip och test

Denna replklämma/handtag är en anordning för klättring på rep. Den löper längs med repet i en riktning och låser fast i motsatt riktning.  
Den tandade kammen fungerar så att repet kläms fast mellan kammen och ramen. En skåra i kammen rensar bort lera och smuts.

### 6. Montering på selen

Fäst replklämma i selen genom att trä en snabbblänk eller en OMNI genom infästningshålet.

Fäst bröstselen i det övre hålet så att replklämman hålls i en vertikal position mot bröstet.

Stäng kammen på CROLL när den inte används för att se till så att utrustning eller andra föremål inte fastnar i den öppna anordningen.

### 7. Installation och avinstallation av repet.

Drä ner säkerhetsspären och lås fast den på replklämmans ram. På så vis hålls kammen öppen.

Sätt fast repet i anordningen. Notera markeringen Up/Down (upp/ner). Tryck ner säkerhetsspären så att kammen trycks mot repet. I detta läge förhindrar säkerhetsspären att kammen öppnas av misstag.

#### Ta bort repet

Låt anordningen glida upp längs med repet samtidigt som du öppnar säkerhetsspären för att lossa kammen.

### 8. Replättring

Använd CROLL tillsammans med en annan replklämma (t.ex. BASIC) samt fotslinga. Fäst dig alltid till andra replklämman med en för ändamålet avsedd rep slinga.

#### Diagonal traversering

Start på ett vinklat rep; lägg ett ben över repet så att repet hamnar i samma riktning som CROLL.

### 9. Kort nedåtklättring

Låt försiktigt anordningen glida upp längs repet samtidigt som du trycker ner kammen med pekfinger. Rör inte säkerhetsspären eftersom detta kan medföra att kammen öppnas oavsiktligt.

### 10. EN 12841 type B - ytterlig information

CROLL är en replklämma av typ B för klättring på rep.

**CROLL måste användas tillsammans med en backup-anordning av typ A (t.ex. ASAP mobil t fallskydd avsett för rep) på ett andra (säkerhets-) rep.**

CROLL lämpar sig inte för användning i ett fallskyddssystem.

- För att möta kraven för EN 12841: 2006 typ-B standard, använd 10-11 mm EN 1891 typ-A semi-statiska rep (kärna + mantel). (Notera att vid certifieringsprovet användes följande rep: BEAL Antipodes 10 mm och 11,5 mm).
- Den sammanlagda längden på de ingående delarna (rep slinga, karbiner och övriga redskap) får högst vara 1 m.
- För att minska risken för fritt fall måste repet mellan repjusteraren och ankaret alltid vara sträckt.
- Belasta inte säkerhetslinan när arbetslinan är spänd.
- En oöckobelastning kan skada säkringslinan.
- Nominal maxlast: 140kg.
- Varning: för arbetare som väger över 100 kg, konsultera informationen «Solutions for workers over 100 kg» på hemsidan [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

### 11. Kompletterande information gällande standarder EN 365

#### Räddningsplan

Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

#### Förankringar

Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 10 kN).

#### Övrigt

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning. Detta för att kontakta med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall ska undvikas.
- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- VARNING! När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.
- VARNING! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. Varning - att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetslöshet) längre perioder i sele kan leda till allvariga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

### 12. Allmän information från Petzl

#### Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.

OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen, - du tvivlar på dess skick,
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- När den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc..

**Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.**

#### Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.

För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.

Besiktningssprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningssmannen.  
Se exempel på [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

#### Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

#### Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

#### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

#### Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

### Spårbarhet och märkningar

- Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE (Personlig skyddsutrustning)
- Akrediterat institut som utfört CE test
- Spårbarhet: datamatrix = produktreferens + individuellt nummer
- Diameter
- Individuellt nummer
- Tillverkningsår
- Tillverkningsdag
- Kontroll eller namn av inspektör
- Incrementation
- Standarder
- Läs instruktionen noga innan användning

## FI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja säänilut ja/tai NOI -merkkiä.
Jotkin esimerkit väärinkäytöstä on esitetty, mutta on mahdotonta kuvallia niitä kaikkia.
Käy verkko sivustolla www.petzl.com säännöllisesti, josta löydät viimeisimmät tekniset tiedot ja käyttöohjeet.
Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

### 1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).

Vatsaa vasten asennettava nousuvarmistin köydessä nousemista varten.

- Köystarrain kiipeilyyn ja vuorikiipeilyyn (EN 567: 1997).
- Nousukahva työkyödelle (EN 12841, tyyppi B: 2006).
- Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestoikövyyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

#### VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelvopisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

#### Vastuu

VAROITUS: erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön. Koulutusta tulee soveltaa Käyttötarkoitus-kohdassa määriteltyihin toimiin. Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidon alaisia. On omalla vastuulla hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenetelyihin ja -tekniikoihin.

Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saattaa tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen rippumatta siitä, milaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

### 2. Osaluettelo

(1) Rintahihnan kiinnitysreikä, (2) Tarrainsalpa, (3) Turvasalpa, (4) Valjaiden kiinnitysreikä, (5) Kuluminenestolevy.
Päämateriaalit: alumiiniseos (runko), ruostumaton teräs (salpa) ja kuluminenestolevy).

### 3. Tarkastuskohteet

#### Ennen jokaista käyttöä

Varmista, että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, kulumia, syöpymisiäjälkiä tms.

Tutki rungon kunto, kiinnitysreiat, tarrainsalpa ja turvasalpa, jouset ja tarrainsalvan akseli.

Tarkista tarrainsalvan liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus.

Varmista etteivät tarrainsalvan hampaat ole tukkeutuneet.

VAROITUS: jos hampaita puuttuu tai jos ne ovat kuluneet, älä käytä tätä köysitarrainta.

Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe.

Ota yhteyttä Petzlin, mikäli olet mistään epävarma.

#### Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista, että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

VARO ERITYISESTI:

- ulkopuolisia kappaleita, jotka saattavat estää tarrainsalvan toiminnan,
- tilanteita, joissa turvasalpa saattaisi takeruta ja aiheuttaa tarrainsalvan aukeamisen vahingossa.

### 4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettyinä).

#### Sulkurenkaat

Varmista, että sulkurenkaat ovat yhteensopivia köysitarraimen kanssa (muoto, koko, jne.). Käytä OMNia, DELTA-pikayhdistäjää tai DEMI-ROND-ruuvi kiinnikettä.

### 5. Toiminnan periaate ja testi

Tämä köysikalva/tarrain on apuväline köydessä nousemiseen. Se liukuu köyttä pitkin yhteen suuntaan ja tarttuu toiseen suuntaan. Tarrainsalvan hampaat aiheuttavat tarttumisen, joka puristaa köyden salvan ja rungon väliin. Tarrainsalvan lovi mahdollistaa mudan poistumisen.

### 6. Asentaminen valjaisiin

Kiinnitä laite valjaisiin pujottamalla sulkurengas tai OMNI kiinnitysreistästä läpi.

Kiinnitä rintavaljat ylempään reikään siten, että laite on pystyasennossa rintaa vasten. Pidä CROLLin salpa suljettuna, kun laitetta ei käytetä, sillä varusteet tai muut esineet saattavat juuttua laitteeseen, jos se on auki.

### 7. Köyden asentaminen ja irrottaminen

Vedä turvasalpa alas ja lukitse se laitteen runkoon. Siten tarrainsalpa pysyy auki. Laita köysi laitteeseen. Huomioi ylös/alas-merkintä. Käytä turvasalpaa, niin että tarrainsalpa painaa köyttä vasten. Tässä asennossa turvasalpa auttaa estämään tarrainsalvan aukeamisen vahingossa.

#### Köyden irrottaminen

Liikuta laitetta ylöspäin köydessä vetämällä samalla turvasalpaa alas- ja ulospäin avatakseesi tarrainsalvan.

### 8. Köydellä nouseminen

Käytä CROLLia toisen köysitarraimen (esim. BASICin) ja jalkalenkin kanssa. Kiinnittäydy aina toiseen nousukahvaan asianmukaisella köydellä.

#### Viistosuuntainen eteneminen

Viitossa köydessä aloittaminen: laita jalka köyden ylle saadaksesi sen samansuuntaiseksi CROLLin köysikanavan kanssa.

### 9. Pieni laskeutumisen köydessä

Liu'uta laitetta köydessä varovasti hieman ylöspäin ja paina tarrainsalpaa samalla etusormella alaspäin. Älä käsittele turvasalpaa, koska tämä tuo mukanaan vaaran, että tarrainsalpa avautuu itsestään.

### 10. EN 12841 tyyppi B - lisätietoa

CROLL on tyyppiä B oleva köyden pituuden säätölaite, jota käytetään työskentelyköydessä nousemiseen.

**CROLL-nousuvarmistimen kanssa on käytettävä tyyppiä A olevaa varalaitetta toisessa (turva-) köydessä (esim. liikkuva ASAP-putoamisen pysäyttävä köysitarrain).**

- CROLL ei sovi käytettäväksi putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Täytäkseen EN 12841: 2006 tyyppi B -vaatimukset käytä EN 1891 tyyppi A -vaatimusten mukaisia, 10-11 mm vähäpöustaisia ydinköysiä (ydin + mantteli). (Huom: Sertifiointitestauksessa käytettiin 10 mm ja 11,5 mm BEAL Antipodes -köysiä).
- Käytä korkeintaan 1 m pituisia liitoskokonaisuutta (köysi + sulkurenkaat + laitteet).
- Putoamisriskin pienentämiseksi köyden pituuden säätölaitteen ja ankurin välissä olevan köyden pitää aina olla kireällä.
- Älä päästä turvaköyttä kuormittamaan, kun työskentelyköysi on jännittynyt.
- Köyden äkillinen kuormitus voi vaurioittaa varmistusköyhtiä.
- Suurin nimelliskuormitus: 140 kg.
- Varoitus: korkeanpaikantöysohjentelijät, jotka painavat yli 100 kg, tutustukaa lisäinformaatioon (Solutions for workers over 100 kg) nettiosoitteessa www.petzl.com.

### 11. Lisätietoja standardeista EN 365

#### Pelastussuunnitelma

Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

#### Ankkurit

Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyyt 10 KN).

#### Muita asioita

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvateäisyys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta vältytään siltä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.
- Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti välttääksesi riskejä ja minimoidaksesi putoamismatkan.
- Putoamissuojainkokovaljat ovat ainoa hyväksytty väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- VAROITUS, VAARA: Älä salii tuotteiden hiertyvän naarmuttavien pintoihin tai terävin runoihin.
- Käyttäjien täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. Varoitus, pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

## 12. Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

#### Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on rajoittamaton. HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee läinsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

**Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.**

#### Tuotteen tarkastus

Jokaista käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisten tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa läinsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.

Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyyt heikkene. Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset.

Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

#### Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

#### Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).

#### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, väillisisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

## Jäljitettävyyt ja merkinnät

- Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho
- Ilmoitettu taho, joka suoritti tuotteen CE-tyyppitarkastuksen
- Jäljitettävyyt: tietomatriisi = tuotteen viite + yksilöivä numero
  - Halkasija
  - Yksilöivä numero
  - Valmistusvuosi
  - Valmistuspäivä
  - Tarkastajan tunnus tai nimi
  - Lisäys
  - Standardit
  - Lue käyttöohjeet huolellisesti



Kun de teknikkene som vises i bruksanvisningen uten kryss, og uten dødhode-symbol og/eller "NO!", er tillatte. I bruksanvisningen vises noen få eksempler på feil bruk, men det er umulig å beskrive alle. På [www.petzl.com](http://www.petzl.com) vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene.

## 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU).

Brystklamme for oppstigning på tau.

- Tauklamme for bruk ved felלקlatring og sportsklatring som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 567: 1997.

- Tauklamme for bruk ved oppstigning på arbeidstau som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 12841 type B: 2006. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgs for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

### Ansvar

ADVARSEL: For du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får spesifikk opplæring i hvordan det skal brukes. Denne opplæringen må tilpasses utstyrets bruksområder, som er definerte i punktet Bruksområde.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringssteknikker.

Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Hull for tilkobling av skulderstropp, (2) Låskam, (3) Stopper, (4) Hull for tilkobling til sele, (5) Siltasjeplate.

Hovedmaterialer: Ramme i aluminiumslegering, låskam og siltasjeplate i rustfritt stål.

## 3. Kontrollpunkter

### For du bruker produktet

Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, siltasje, rust e.l.

Sjekk rammen og tilkoblingshullene, låskammen, stopperen og fjærene.

Sjekk bevegeligheten til låskammen og at fjæringen fungerer som den skal.

Påse at tennene på låskammen ikke blokeres av skitt e.l.

ADVARSEL: Tauklammen skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitte tenner. Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på [www.petzl.com/](http://www.petzl.com/) ppe.

Kontakt Petzl dersom du er i tvil.

### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

ADVARSEL:

- Fremmedelementer kan hindre låskammen i å fungere som den skal.
- Vær oppmerksom i situasjoner hvor stopperen kan henge seg fast. Dette kan medføre at låskammen åpnes.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

### Koblingsstykker

Sorg for at karabinerne du bruker er kompatible med tauklammen. Bruk OMNI, eller et koblingsstykke av typen DELTA eller DEMI-ROND.

## 5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

Denne tauklammen er et produkt for oppstigning på tau. Den skir på tauet ved oppstigning og låser ved belastning nedover.

Tennene på låskammen klemmer tauet mellom låskammen og rammen på bremsen. Åpningen på låskammen fjerner grums og skitt fra tauet.

## 6. Tilkobling til selen

Koble CROLL til selen ved å feste et koblingsstykke eller en OMNI karabiner gjennom tilkoblingshullet.

Fest brystselen i det øverste hullet, slik at tauklammen holdes i vertikal posisjon mot brystet.

Lukk låskammen på CROLL når den ikke er i bruk, da andre gjenstander kan kile seg fast hvis den er åpen.

## 7. Slik kobler du til og fra tauet

Trekk stopperen nedover og løs den på rammen av klemmen. Låskammen holdes da åpen.

Legg tauet i klemmen. Vær oppmerksom på opp/ned-merket. Slipp stopperen slik at låskammen presses mot tauet. Stopperen forhindrer at låskammen åpnes ved uhell.

### Slik frigjør du tauet

For klemmen opp langs tauet mens du åpner kamstopperen for å koble ut låskammen.

## 8. Oppstigning på tau

Bruk CROLL sammen med en annen tauklamme (for eksempel BASIC) og en fotokke. Ikke glem å feste håndklemmen til deg selv med en slynge i tilpasset lengde.

### Skrå travers

På skrått tau: Legg en fot over tauet for å vinkle det slik at det ligger parallelt med tausporet på CROLL.

## 9. Kort nedfiring

For brystklemmen opp langs tauet samtidig som du trykker ned låskammen med pekefingeren. Ikke rør stopperen, da dette kan føre til at låskammen kan åpnes.

## 10. Tilleggsinformasjon om NS-EN 12841 type B

CROLL er en justeringsanordning av type B for oppstigning på tau.

**CROLL må kun brukes sammen med en ekstra sikring av type A på et eget sikringstau (for eksempel en Petzl ASAP løpebrems).**

CROLL er ikke egnet til bruk i et fallsikringsystem.

- For å tilfredsstille kravene i NS-EN 12841: 2006: type B, skal det brukes semistatiske 10-11 mm-tau, type A (kjerne + strømpe) som er godkjente i henhold til kravene i NS-EN 1891. (Merk: Under sertifisering ble testene utførte med på BEAL Antipodes 10 mm- og 11,5 mm-tau).

- Bruk en tilkoblingsanordning som ikke er lengre enn 1 m (slynge + koblingsstykker + klemme).

- For å redusere risikoen for fall må tauet mellom klemmen og forankringen alltid være stramt.

Sikringstauet må ikke belastes samtidig med arbeidstauet.

Dynamisk overbelastning kan skade sikringsystemet.

Nominal maksimum belastning: 140 kg.

Advarsel: Brukere som veier mer enn 100 kg må se våre nettsider for ytterligere informasjon. Se Solutions for workers over 100 kg på [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## 11. Utfyllende normativ informasjon om NS-EN 365

### Redningsplan

Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

### Forankringspunkt

Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i NS-EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 10 kN.

### Diverse

- Ved bruk av fallsikringsssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.

- Sorg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallsikringsseiler kan brukes i et fallsikringsystem.

- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. Advarsel: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre alvorlig sirkulasjonssvikt eller død.

- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslanudet.

## 12. Generell informasjon om Petzl-produkter

### Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid. VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og ending av lovttekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

### Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

### Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.

For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer. Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektors og brukers navn og signatur.

Se eksempler på [www.petzl.com/pppe](http://www.petzl.com/pppe).

### Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

### Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttable deler.

### 3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal siltasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

## Sporbarhet og merking

- Instansen som kontrollerte produsenten av ditt PVU
- Teknisk kontrollorgan som utførte CE-godkjenningen
- Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = produktreferanse + uniknummer
- Diameter
- Uniknummer
- Produksjonsår
- Produksjonsdato
- Inspektors navn eller kontrollnummer
- Økning i nummerrekkefølgen
- Standarder
- Les bruksanvisningen grundig



Povolené jsou pouze způsoby používání u kterých není vyobrazen symbol lebky a/ nebo «NO!». Několik příkladů nesprávného použití je uvedeno, ale není možné je popsat všechny. Pravidelně navštěvujte [www.petzl.com](http://www.petzl.com), kde naleznete nejaktuálnější technické informace. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Osobní ochranný pracovní prostředek (OOPP).

Hrudní blokant pro výstupy po laně.

- Lanový blokant pro alpinismus a horolezectví (EN 567: 1997).

- Pracovní výstupový prostředek (EN 12841 type B: 2006).

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.**

**Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Navštívit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnými výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

### Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ: Před použitím výrobku je nezbytný nácvik používání. Tento nácvik

musí být připraven technikám uvedeným v odstavci Rozsah použití.

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo

osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za nabytí odpovídajících vědomostí a zvládnutí příslušných technik a způsobů

ochrany nesete vlastní odpovědnost.

Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat

během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete

nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis jednotlivých částí

(1) Horní otvor pro připojení hrudního postroje, (2) Vačka, (3) Bezpečnostní pojistka,

(4) Připojovací otvor pro postroj, (5) Třecí vložka proti opotřebení

Použitá materiálu: tělo ze slitiny hliníku, vačka a třecí vložka z nerezové oceli.

## 3. Kontrolní body

### Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na těle blokantu nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení

nebo koroze apod.

Zkontrolujte stav těla, připojovacího otvoru, vačkové západky, bezpečnostní pojistky,

pružiny a osy vačkové západky.

Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost pružiny.

Dejte pozor na zarazení hrotů vačky.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte blokant s opotřebenými nebo chybějícími hroty.

Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných

prostředků najdete na internetových stránkách [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

V případě pochybností kontaktujte firmu Petzl.

### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky

systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li

vzájemně ve správné pozici.

UPOZORNĚNÍ:

- cizí předměty, které mohou bránit funkci vačkové západky.

- situace, při kterých může dojít k zachycení bezpečnostní pojistky a otevření vačkové

západky.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném

použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

### Spojky

Dbejte také na to, aby se použité spojovací prvky slučovaly s připojovacími body

(velikostí, tvarem, apod.). Použijte spojku OMNI, nebo maticové spojky DELTA nebo

DEMI-ROND.

## 5. Základní funkce a zkouška funkčnosti

Tento lanový blokant je pomůcka pro výstupy po laně. Prokluzuje po laně v jednom

směru a blokuje se ve směru opačném.

Hroty na vačkové západce zachytí oplet lana a dojde k následnému sevření lana

západkou a tělem blokantu. Zářezy na vačkové západce umožňují odvod nečistot.

## 6. Připojení k postroji

Prostředek připojte k postroji spojkou OMNI, kterou připojíte do dolního připojovacího

otvoru prostředku.

Hrudní postroj připojte do horního připojovacího bodu prostředku tak, aby prostředek

zůstal v kolmé pozici naplocho na hrudi.

Jestliže CROLL nepoužíváte, uzavřete vačku, aby nedošlo k zachycení vašeho

vybavení, nebo jiných předmětů pokud ji necháte otevřenou.

## 7. Založení a vyjmutí lana

Bezpečnostní pojistku zatlačte dolů a zajistíte o tělo blokantu. Tím zůstane vačka

otevřená.

Lano vložte do blokantu. Věnujte pozornost značení nahoru (Up) / dolů (Down).

Zatlačte na bezpečnostní pojistku tak, že západka stlačí lano. V této pozici

bezpečnostní pojistka zabraňuje nechtěnému otevření západky.

### Vyjmutí lana

Blokant posunujte vzhůru po laně a současně zatáhněte za bezpečnostní pojistku

směrem dolů a ven.

## 8. Výstup po laně

Použijte blokant CROLL společně s dalším lanovým blokantem (např. BASIC) a

nožní blokant. Vždy se připojte ke druhému blokantu odpovídajícími spojovacími

prostředkem.

### Případy pohybu po šikmém laně

Nástup na šikmé lano: zahákněte se nohou za lano, aby byl kanál pro lano na

blokantu CROLL paralelně s lanem.

## 9. Krátký sestup

Lehce posuňte pomůcku vzhůru po laně a současně zatáhněte ukazováčkem za

vačku směrem dolů. Nemanipulujte přitom s bezpečnostní západkou, hrozí riziko

otevření vačky.

## 10. EN 12841 typ B - doplňkové informace

Blokant CROLL je nastavovací zařízení lana typu B pro výstupy po laně.

**UPOZORNĚNÍ: Musí být používáno se záložním jisticím zařízením**

**typu A na druhém (bezpečnostním) laně (např. pohyblivý zachycovač**

**pádu ASAP).**

Blokant CROLL není vhodný pro použití v systémech zachycení pádu.

- Aby byly splněny požadavky normy EN 12841: 2006 typ B, použijte

nizkopružná lana s opláštěným jádrem EN 1891 typu A o průměrech 10-11 mm.

(Pozn.: Certifikační zkouška byla provedena na lanech BEAL Antipodes o průměru

10 mm a 11,5 mm).

- Spojovací prostředek o celkové délce 1 m (smýčka + spojky + pomůcka),

lana a kotvicím bodem napjaté.

Je-li pracovní lano pod zátěží, nezatažujte záložní jisticí zařízení.

Rázové zatížení může poškodit lano.

Jmenovité maximální zatížení: 140 kg.

Upozornění: u pracovníků vážících více než 100 kg, prohlédněte si informace

v kapitole Pešení pro uživatele vážící více než 100 kg na našich internetových

stránkách

[www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## 11. Doplňující informace týkající se norem EN 365

### Záchranný plán

Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží

vzniklých při používání tohoto vybavení.

### Kotvicí prostředky

Kotvicí zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by

splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 10 kN).

### Různé

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou

volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku,

nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí

a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému

zachycení pádu.

- Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná

situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části

výstroje.

- POZOR, NEBEZPEČÍ! Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré

hrany.

- Uživateli provádějící aktivitu ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém

zdravotním stavu. Upozornění: Nevhodné zavěšení v postroji může způsobit vážné

zranění nebo smrt.

- Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s

tímto výrobkem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek

používán.

## 12. Petzl všeobecné informace

### Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data

výroby. U kovových výrobků je neomezená.

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po

prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán

(znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textíli.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s

ostatním vybavením, atd.

### Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

### Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná

periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných

periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání

výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.

Pro snazší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoli označení, štítky nebo

nálepky.

Výsledky revizí by měly být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh

prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum

výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum přetížení periodické prohlídky,

problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.

Viz vzor na [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

### Skládování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií,

vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

### Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných

dílů).

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé:

běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným

skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé

v průběhu používání tohoto výrobku.

## Sledovatelnost a značení

a. Orgán sledující výrobu tohoto OOP

b. Pověřený orgán, který provedl kontrolu typu CE

c. Sledovatelnost: údaje o výrobku = popis výrobku + individuální číslo

d. Průměr

e. Výrobní číslo

f. Rok výroby

g. Den výroby

h. Značka nebo jméno kontrolní osoby

i. Dodatky

j. Normy

k. Pozorně čtěte návod k používání

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in niso označene s piktogramom smrtno nevarno in/ali napisom «NO!», so dovoljene. Nekateri primeri napačne uporabe so predstavljeni, vendar je nemogoče opisati vse. Za najnovejše tehnične informacije redno spremljajte [www.petzl.com](http://www.petzl.com). Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Osebná varovalna oprema (OVO).  
Srednja vrвна prižema za vzpenjanje po vrvi.  
- Vrвна prižema za gornišvo in plezanje (EN 567, 1997).  
- Pripomoček za vzpenjanje po vrvi (EN 12841 tip B: 2006).  
Izdelka ne smete obremeniti preko dovoljene sile ali ga uporabljati za kakršne koli druge namene, kot je predviden.

### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

#### Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je bistveno ustrezno usposabljanje. Usposabljanje mora biti prilagojeno praksam, ki so opisane v poglavju Področja uporabe. Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost. Osebo prevzimate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadar koli in kakor koli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) odprtina za namestitvev prsnega traku, (2) čeljust, (3) varnostna zapora, (4) odprtina za navezovanje na pas, (5) ploščica proti obrabi.  
Glavni materiali: okvir-aluminijeva zlitina, čeljust in ploščica proti obrabi-nerjaveče jeklo.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

#### Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni razpok, deformacij, prask, znakov obrabe, korozije, itd. Preverite stanje telesa, odprtin za pritiranje, čeljusti in varnostne zapore, vzmeti in osi čeljusti. Preverite premikanje čeljusti in učinkovitost njene vzmeti. Pripricajte se, da zobje čeljusti niso zamazani. OPOZORILO: ne uporabljajte vrvne prižeme, če ji manjkajo zobje ali so ti obrabljeni. Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek OVO lahko najdete na spletnem naslovu [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe). V primeru kakršnih koli dvomov kontaktirajte Petzl.

#### Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu pravilno medsebojno nameščeni. OPOZORILO: - tujke, ki lahko ovirajo delovanje čeljusti; - situacije, kjer se varnostna zapora lahko zatakne in povzroči, da se čeljust odpre.

## 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema za vsako vašo uporabo (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

#### Vponke/vezni členi

Pripricajte se, da so vaše vponke skladne z vrvno prižemo (oblika, velikost, itd.). Uporabljajte OMNI, DELTA ali DEMI-ROND hitre sponke.

## 5. Princip delovanja in test

Vrвна prižema je pripomoček za vzpenjanje po vrvi. V eno smer drsi po vrvi in grabi v drugo smer. Zobje čeljusti zagrabijo vrvi in jo stisnejo med okvir in čeljust. Utor v čeljusti omogoča umik blata.

## 6. Namestitev na pas

Pripomoček vpnite na pas skozi odprtino za navezovanje preko hitre sponke ali OMNI vponke. Pritrdite zgornji pas skozi zgornjo odprtino, tako da je pripomoček v navpični legi glede na prsa. Ko CROLLA ne uporabljate, zaprite čeljust, ker se vanjo lahko zatakne oprema ali kakšen drug predmet.

## 7. Namestitev in odstranitev vrvi

Varnostno zaporo potegnite navzdol in jo zatakните za rob pripomočka. Čeljust prižeme tako ostane odprta. Vstavite vrvi v pripomoček. Bodite pozorni na oznako gor/dol (Up/Down). Sprostite varnostno zaporo, da se bo čeljust lahko premaknila in pritisnila na vrvi. V tem položaju varnostna zapora pomaga preprečiti nenamerno odprtje prižeme.

#### Odstranitev vrvi

Čeljust odprete tako, da istočasno potisnete pripomoček po vrvi navzgor in odprete varnostno zaporo.

## 8. Vzpenjanje po vrvi

Uporabite CROLL z drugo ročno prižemo (npr. BASIC) in nožno zanko. Na drugo prižemo se vedno pripiňte z ustreznim vrvnim podaljškom.

#### Prečnica pod kotom

Začetek na vrvi pod kotom: postavite nogo čez vrvi tako, da je vrvi vzporedna z utorum za vrvi na CROLLU.

## 9. Kratek spust po vrvi

Nežno potisnite pripomoček po vrvi navzgor in s kazalcem istočasno pritisnite čeljust navzdol. Ne izvajajte manevra z varnostno zaporo, ker lahko pride do neželenega odprtja čeljusti.

## 10. EN 12841 tip B - dodatne informacije

CROLL je pripomoček za vzpenjanje po delovni vrvi tipa B.

**CROLL morate uporabljati skupaj z varovalno pripravo tipa A, nameščeno na drugi (varnostni) vrvi (npr. s prenosnim lovilcem padca ASAP).**

CROLL ni primeren za uporabo v sistemih za ustavljanje padca.  
- Ustrezna zahtevam po preskusu tipa EN 12841: 2006 tip B, uporabljajte 10-11 mm EN 1891 tip A polstatične vrvi (jedro + plešč). (Opomba: testiranje za certificiranje je bilo izvedeno z BEAL Antipodes 10 mm in 11,5 mm vrvmi).  
- Uporabljajte povezavo z največjo dolžino 1 m (podaljšek + vponke + priprave).  
- Da bi zmanjšali možnost prostega padca, mora biti vrvi med pripomočkom in sidriščem vedno napeta.  
Ne obremenite varovalne vrvi medtem, ko je delovna vrvi pod obremenitvijo. Sunkovita obremenitev lahko poškoduje varovalno vrvi. Nazivna maksimalna obremenitev: 140 kg.  
Opozorilo za delavce, ki so težji od 100 kg: preverite informacije v poglavju Rešitve za delavce težje od 100 kg na naši spletni strani [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## 11. Dodatne informacije o preskutih tipa EN 365

#### Načrt reševanja

Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

#### Sidrišča

Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 10 kN).

#### Razno

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali v oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena z delovanjem drugega kosa opreme.
- POZOR NEVARNOST, poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben za dejavnosti na višini. Opozorilo: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

## 12. Splošne informacije Petzl

#### Življenjska doba / Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Za vse Petzlove izdelke iz plastike ali tekstila je največja življenjska doba 10 let od dneva proizvodnje. Za kovinske izdelke je neomejena. POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe že po prvi uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja. Imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti.
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo, itd.

**Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.**

#### Preverjanje izdelka

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od veljavne zakonodaje, tipa in intenzivnosti uporabe. Petzl priporoča preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev.

Zaradi lažje sledljivosti izdelka ne odstranjujte nobenih oznak ali nalepk. Rezultate preverjanja vpišite v obrazec s sledilnimi podatki: tip opreme, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijska ali individualna številka, leto izdelave, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime in podpis pristojne osebe, ki je opravila preverjanje. Primer si ogledte na [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

#### Shranjevanje, transport

Izdelek hranite na suhem, umaknjenega od vplivov UV sevanja, kemikalij, ekstremnih temperatur, itd. Izdelek po potrebi očistite in posušite.

#### Priredbe, popravila

Priredbe in popravila izven Petzlovih delavnic so prepovedana (z izjemo rezervnih delov).

#### 3-letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

#### Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

## Sledljivost in oznake

- Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO
- Poolasčena ustanova, ki je opravila preverjanje tipa CE
- Sledljivost: matrica s podatki = oznaka izdelka + individualna številka
- Premer
- Individualna številka
- Leto izdelave
- Dan izdelave
- Nadzor ali ime kontrolorja
- Zaporedna številka izdelka
- Standardi
- Natančno preberite Navodila za uporabo

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva és/vagy halálfejes piktogrammal jelölve. Egyes helytelen használati módokat példaként ismertetünk, de lehetetlen valamennyi ilyet felsorolni. Mindenkinék ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális információkról tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon. Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-höz.

## 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.

Hasi mászóeszköz kötélen való közlekedéshez.

- Visszafutásálló hegy- és sziklamászáshoz (EN 567/1997).

- Mászóeszköz magasban végzett munkákhoz (EN 12841 B típus / 2006).

A terméket tilos a megadott szaktőlárársádgánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

### FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.** Mindenki maga felel döntéseirért, tetteirért és azok következményeierért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

### Felelősség

FIGYELEM: használat előtt megfelelő képzés szükséges. A képzés feleljen meg a termék felhasználási területének.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

A megfelelő műszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megfigtése mindenkinék saját felelőssége.

Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármiféle kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

## 2. Részek megnevezése

(1) Lyuk mellővevederzet csatlakoztatásához, (2) Fogazott nyelv, (3) Nyitókar, (4) Lyuk beülővevederzet csatlakoztatásához, (5) Védőburkolat.

Fő alanyagok: alumíniumtövezet (fest), krómácell (nyelv és védőburkolat).

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrozív nyomai vagy egyéb károsodások.

Vizsgálja meg a fest, a csatlakoztatónyílások, a nyelv valamint a biztonsági kar állapotát (nem láthatók-e repedések, karcolások, deformációk, az elhasználódás vagy korrozó jelei) és a nyelv rugóját és tengelyét.

Ellenőrizze a fogazott nyelv mozgását és rugója működését.

Ügyeljen arra, hogy a nyelv fogai közötti részek ne tömődjenek el.

VIGYÁZAT, ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, az eszközöt nem szabad tovább használni.

Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon.

Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-höz.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

FIGYELEM:

- Ügyeljen az idegen testekre, melyek akadályozhatják a nyelv működését
- ügyeljen a felszerelés azon elemeire, melyek a nyitókarba beakadhatnak és a nyelv kinyílását okozhatják.

## 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

**Összekötőelemek**

Ellenőrizze az összekötőelemek és a mászóeszköz kompatibilitását (alak, méret stb.). Használjon OMNI karabinert, DELTA háromszög alakú vagy DEMI-ROUND alakú maillon rapidot.

## 5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

Ez a mászóeszköz kötélen való felmászásra használható. Egyik irányban csúsztatható a kötélen, a másik irányban blokkol.

A nyelv fogai beleakadnak a kötélbe, és a szorítónyelv blokkolja a kötelet. A nyelven található részen át távozhat a szár.

## 6. A beülőhöz való rögzítés

Csatlakoztassa az eszközt a beülőhöz az erre a célra szolgáló lyukba akasztott maillon rapid vagy OMNI segítségével.

A mellővevederzetet a felső lyukba tűzze, hogy az eszköz függőleges helyzetben, laposan feküdjön a felsőtesten. Használaton kívül zárja vissza a CROLL nyelvért, mert a nyitva hagyott eszköz vájátába beakadhat a felszerelés vagy más tárgy.

## 7. Kötélre helyezés és kötélről való levétel

Húzza a nyitókart lefelé és akassza ki az eszköz házára. A fogazott nyelv így nyitott állásban marad.

Helyezze be a kötelet a vájátba. Ügyeljen a „Fenti” és „Lenti” jelzésekre. Oldja a kiakasztott nyitókart, hogy a nyelv felfeküdjön a kötélre. Ebben a helyzetben a biztonsági kar meggátolja a nyelv véletlen kinyílását.

**Levétel a kötélről**

Tolja az eszközt a kötélen felfelé, és ezzel egy időben mutatóujjával nyomja lefelé a kart.

## 8. Kötélen való felmászás

Használja a CROLL-t és egy másik, kézi mászóeszközt, pl. BASIC-et és lépőhurkot. Ne felejtse ezt a másik eszközt is megfelelő kantárral önmagához rögzíteni.

**Ferde felület keresztvezése**

Elindulás ferde kötélen: vesse át a lábát a kötélen, hogy a kötél a CROLL vájátának tengelyében fusson.

## 9. Rövid ereszkedés

Tolja az eszközt a kötélen felfelé, és ezzel egy időben mutatóujjával nyomja lefelé a fogazott nyelvet. A biztonsági kart ne használja, nehogy véletlenül kinyissa az eszközt.

## 10. EN 12841 B típus - kiegészítő információ

A CROLL egy kötélre szánt, B típusú mászóeszköz a munkakötélen való felfelé haladására.

**Az CROLL mellett mindig kötelező egy másik, A típusú biztosítóeszköz (pl. kötélre szánt ASAP mobil zuhanásgátló) használata a biztosító kötélszálon.**

A CROLL nem alkalmazható zuhanás megtartását szolgáló rendszerben.

- Az EN 12841:2006 szabvány B típus a körszövött, féltatikus, EN 1891 A típusnak megfelelő, 10 - 11 mm átmérőjű körszövött (köpeny + mag felépítésű) kötél használatát írja elő. (Megjegyzés: a bevizsgálás BEAL Antipodes 10 mm és 11,5 mm kötélel történt.)

- Olyan felszerelést használjon, melynek együttes hossza legfeljebb 1 m (kantár + összekötőelemek + eszközök).

- A kötél a kötéltechnikai eszköz és a kikötési pont között mindig legyen feszes, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás veszélye.

Miközben a munkaállványzatot vagy -kötelet terheli, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer tehermentes legyen.

A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemét.

A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemét.

Névleges maximális terhelés: 140 kg.

Figyelem, 100 kg testúly feletti felhasználó esetén a lehetséges megoldásokról

tájékozódjon a www.petzl.com vagy a

www.granit.co.hu honlapon.

## 11. Kiegészítő információ a vonatkozó szabványról EN 365

**Mentési terv**

Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

**Biztosítópontok**

A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 10 KN szakítószilárdság).

**Egyebek**

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- A kikötési pont pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszántartó légás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvén.

## 12. Petzl általános információk

**Élettartam / Leselejtezés**

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétéről, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.

- A termék valamely felülvizsgálata eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatá elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

**A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.**

**A termék vizsgálata**

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta. A termékről ne távolítsa el a címkeket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.

A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártási adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja, valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.

Példát lásd: www.petzl.fr/epi.

**Raktározás, szállítás**

A terméket UV-védőzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

**Javítások, módosítások**

Tilos a termékeknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

**3 év garancia**

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziálgos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

**Felelősség**

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

## Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés ellenőrzését elvégző szerv

b. A CE vizsgálatokat elvégző hivatalos szerv

c. Nyomon követhetőség: adatsor = termék cikkszama + egyedi azonosítószám

d. Átmérő

e. Egyedi azonosítószám

f. Gyártás éve

g. Gyártás napja

h. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve

i. Sorszám

j. Szabványok

k. Olvassa el figyelmesen a használati utasítást

Sunt autorizate numai tehnicile prezentate în diagrame, care nu sunt tăiate și care nu ațșează simbolul unui craniu cu oase în formă de X și / sau mesajul «NO!» Sunt prezentate doar câteva exemple de utilizare incorectă, având în vedere că descrierea tuturor acestora este imposibilă. Pentru a afla cele mai recente informații tehnice, consultați regulat site-ul [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

Dacă aveți îndoieli sau dificultăți în înțelegerea acestor documente, contactați Petzl.

## 1. Domenii de aplicabilitate

Echipament personal de protecție (EPP)

Blocator de coardă ventral, pentru urcarea pe coardă.

- Blocator de coardă pentru alpinism și escaladă (EN 567: 1997).

- Dispozitiv de urcare pe corzi de alpinism utilitar (EN 12841 tip B: 2006).

Acest produs nu va fi încărcat dincolo de valoarea sa de sarcină nominală și nu se va utiliza pentru niciun alt scop în afara celui pentru care a fost fabricat.

### AVERTISMENT

**Activitățile care implică utilizarea acestui echipament sunt inerent periculoase.**

**Sunteți singurii responsabili pentru propriile dvs. acțiuni și decizii.**

Înainte de utilizarea acestui echipament, trebuie:

- să citiți și să înțelegeți toate instrucțiunile de utilizare.

- să vă instruiți adecvat cu privire la utilizarea acestuia.

- să vă familiarizați cu funcționalitățile și limitările acestuia.

- să înțelegeți și să acceptați riscurile pe care utilizarea acestuia le implică.

**Nerespectarea acestor avertismente poate duce la accidente sau moarte.**

### Responsabilitatea

AVERTISMENT: înainte de utilizare, este necesar un instructaj specific. Această

instruire trebuie adaptată la practicile definite la capitolul Domenii de aplicabilitate.

Acest produs se va utiliza numai de către persoane competente și responsabile

sau de către cele care se află sub supravegherea directă și vizuală a unei persoane

competente și responsabile.

Dobândirea cunoștințelor adecvate în materie de tehnici și metode de protecție

corecte sunt responsabilitatea dvs.

Vă asumăm personal toate riscurile și responsabilitățile pentru daune, accidente sau moarte care pot surveni în timpul sau după utilizarea incorectă a produselor noastre, oricare ar fi modalitatea de utilizare. Dacă nu puteți sau dacă nu sunteți în măsură să vă asumați această responsabilitate sau acest risc, nu utilizați acest echipament.

## 2. Nomenclatura componentelor

(1) Orificiu de prindere pentru vestă, (2) Camă, (3) Clemă de siguranță, (4) Orificiu de prindere pe ham, (5) Plăcuță de uzură.

Materiale principale: corp din aliaj de aluminiu, cămă și plăcuță de uzură din oțel

inoxidabil.

## 3. Verificare, aspecte de verificat

### Înainte de fiecare utilizare

Asigurați-vă că produsul nu are urme de fisuri, deformare, semne, uzură, coroziune

etc.

Verificați starea corpului, orificiile de conectare, cămă și clemă de siguranță, arcurile

și axul carnei.

Verificați mișcarea carnei și eficiența arcului acesteia.

Asigurați-vă că dinții carnei nu sunt colmatați.

AVERTISMENT, nu utilizați acest dispozitiv de prindere pe coardă dacă acestuia îi

lipsește dinți sau dacă acesta are dinți uzați.

Consultați detaliile referitoare la procedura de verificare care trebuie efectuată pentru fiecare articol de EPP, pe internet la adresa [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

Dacă aveți îndoieli, contactați Petzl.

### În timpul fiecărei utilizări

Este important să monitorizați constant starea produsului și conexiunile acestuia cu alte echipamente din sistem. Asigurați-vă că toate componentele echipamentului din sistem sunt poziționate corect unul față de celălalt.

AVERTISMENT:

- urmăriți corpurile străine care pot împiedica funcționarea carnei.

- situațiile în care clemă de siguranță se poate agăța și deschide cama.

## 4. Compatibilitatea

Verificați dacă acest produs este compatibil cu celelalte elemente din sistemul pe care îl utilizați (compatibil = interacțiune funcțională bună).

### Carabinierele

Carabinierele trebuie să fie compatibile cu blocatorul de coardă (formă, dimensiune etc.). Utilizați o carabinieră OMNI sau o verigă rapidă DELTA sau DEMI-ROND.

## 5. Principiu de funcționare și testare

Acest blocator este un dispozitiv de urcare pe coardă. Acesta glisează pe coardă într-o direcție și se blochează în cealaltă direcție.

Dinții carnei inițiază o acțiune de prindere prin care se blochează coarda între cămă și corpul blocatorului. Fanta carnei permite evacuarea noroiului din cămă.

## 6. Montarea pe ham

Fixați dispozitivul pe ham trecând o verigă rapidă sau o carabinieră OMNI prin orificiul de prindere.

Strângeți vesta în orificiul superior, astfel încât dispozitivul să fie susținut în poziție verticală pe piept.

Când nu utilizați blocatorul CROLL, închideți cămă acestuia deoarece, dacă o lăsați deschisă, există pericolul de prindere a echipamentului sau a altor obiecte în dispozitiv.

## 7. Montarea și scoaterea de pe coardă

Trageți de clemă de siguranță în jos și blocați-o pe corpul dispozitivului. Cama va rămâne astfel deschisă.

Introduceți coarda în dispozitiv. Atenție la indicatorul Sus / Jos. Acționați clemă de siguranță astfel încât cămă să apese pe coardă. În această poziție, clemă de siguranță împiedică deschiderea accidentală a carnei.

### Pentru scoaterea corzii

Glisați dispozitivul în sus pe coardă deschizând în același timp clemă de siguranță pentru a decupla cama.

## 8. Urcarea pe coardă

Utilizați blocatorul CROLL cu un alt blocator de coardă (BASIC, de exemplu) și cu o scăriță de picior. Asigurați-vă întotdeauna de un al doilea dispozitiv de urcare cu ajutorul unei lîne de asigurare adecvate.

### Situații de traversare obicâ

Pornind pe o coardă înclinată: petreceți piciorul peste coardă pentru a face unghiul acesteia paralel cu canalul corzii de pe CROLL.

## 9. Coborârile scurte pe coardă

Glisați ușor dispozitivul în sus pe coardă și, simultan, împingeți degetul arătător în jos pe cămă. Nu manipulați clemă de siguranță deoarece există riscul de deschidere accidentală a carnei.

## 10. EN 12841 tip B - informații suplimentare

Blocatorul CROLL este un dispozitiv de fixare pe coardă, de tip B, utilizat pentru urcarea pe corzile de alpinism utilitar.

**Blocatorul CROLL trebuie utilizat cu un dispozitiv de siguranță de tip A, pe o a doua coardă (de siguranță) (de exemplu, cu un dispozitiv de asigurare la cădere Petzl ASAP).**

Blocatorul CROLL nu este adecvat pentru utilizarea într-un sistem de asigurare la cădere.

- Pentru a îndeplini cerințele standardului EN 12841: 2006, de tip B, utilizați corzi semi-stactice, de 10-11 mm, conform standardului EN 1891, de tip A (toron + manta).

(Notă: testarea pentru certificare a fost efectuată utilizând corzi BEAL Antipodes de 10 mm și de 11,5 mm).

- Utilizați un sistem de asigurare cu o lungime maximă de 1 m (lonjă de asigurare + carabinieră + dispozitive).

- Pentru a reduce riscul de cădere liberă, coarda dintre dispozitivul de ajustare a corzii și asigurare trebuie să fie întotdeauna întinsă.

Nu încărcați coarda de siguranță când coarda de lucru este în tensiune.

O sarcină șoc poate deteriora coarda de asigurare.

Sarcină nominală maximă: 140 kg.

Avertisment: pentru lucrători cu greutate mai mare de 100 kg, consultați informațiile noastre de la secțiunea Soluții pentru lucrători cu greutate peste 100 kg, de pe site-ul nostru, [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## 11. Informații suplimentare cu privire la standarde EN 365

### Plan de salvare

În cazul în care întâmpinați dificultăți la utilizarea acestui echipament, trebuie să aveți un plan de salvare și mijloacele de implementare rapidă a acestuia.

### Ancorele

Punctul de ancorare pentru sistem trebuie, de preferat, să fie amplasat deasupra poziției utilizatorului și să îndeplinească cerințele standardului EN 795 (forță minimă de 10 kN).

### Diverse

- în cadrul unui sistem de asigurare la cădere, pentru a evita impactul cu solul sau cu un obstacol în caz de cădere, este esențial să verificați spațiul necesar sub utilizator înainte de fiecare utilizare.

- pentru a limita riscul și înălțimea căderii, asigurați-vă că punctul de ancorare este poziționat corect.

- singurul dispozitiv acceptat pentru susținerea corpului în cadrul unui sistem de asigurare la cădere este un ham de oprire a căderii.

- când utilizați mai multe componente de echipament la un loc, pot apărea situații de pericol dacă funcția de siguranță a unei componente este afectată de funcția de siguranță a unei alte componente a echipamentului.

- AVERTISMENT DE PERICOL: nu lăsați produsele să se frece de suprafețele abrazive sau ascuțite.

- utilizatorii trebuie să aibă acord medical pentru desfășurarea activităților la înălțime. Avertisment: o suspensie inertă într-un ham poate genera răniri grave sau decesul.

- respectați instrucțiunile de utilizare a fiecărui articol din echipamentul utilizat în asociere cu acest produs.

- instrucțiunile de utilizare se vor furniza utilizatorilor acestui echipament în limba țării în care se utilizează produsul.

## 12. Informații generale Petzl

### Durată de viață / Când trebuie să căsați echipamentul

Pentru produsele Petzl de plastic și textile, durata maximă de viață este de 10 ani de la data fabricației. Pentru produsele metalice, durata de viață este nedefinită.

ATENȚIE: un eveniment excepțional poate duce la casarea produsului dvs. după numai o utilizare, în funcție de tipul și de intensitatea de utilizare, precum și de mediul de utilizare (medi dure, mediu marin, muchii ascuțite, temperaturi extreme, produse chimice etc.).

Un produs se va casa când:

- este mai vechi de 10 ani și fabricat din plastic și materiale textile.

- a fost supus unei căderi (sau sarcini) mari.

- nu trece textul de verificare.

- aveți îndoieli cu privire la fiabilitatea acestuia.

- nu cunoașteți istoricul complet de utilizare a acestuia.

- când acesta se învechește datorită legislației, standardelor, tehnicii sau incompatibilității cu alte echipamente etc.

### Pentru a preveni continuarea utilizării, distrugeți echipamentul casat.

### Verificarea produsului

Pe lângă verificarea dinaintea fiecărei utilizări, un specialist competent trebuie să efectueze o verificare detaliată a echipamentului. Frecvența verificării detaliate trebuie să fie stabilită de legislația în vigoare și de tipul și intensitatea de utilizare. Petzl recomandă cel puțin o verificare la fiecare 12 luni.

Pentru a menține posibilitatea de detectare a produsului, nu îndepărtați marcajele sau etichetele.

Rezultatele verificării trebuie înregistrate într-un formular, alături de următoarele detalii: tipul de echipament, modelul, informațiile de contact ale producătorului, seria sau numărul individual, data fabricației, data achiziției, data primei utilizări, data următoare

verificări periodice, probleme, comentarii, numele și semnătura specialistului care a efectuat verificarea.

La adresa [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) puteți vizualiza un exemplu de formular.

### Depozitarea, transportul

Depozitați produsul într-un loc uscat, ferit de expunerea la raze UV, substanțe chimice, temperaturi extreme etc. Curățați și uscați produsul dacă este necesar.

### Modificările, reparațiile

Modificările și reparațiile în afara facilităților Petzl sunt interzise (cu excepția pieselor de schimb).

### Garanție 3 ani

Pentru toate defectele de material sau fabricație. Excepții: uzura normală, oxidarea, modificările, depozitarea incorectă, întretinerea precară, neglijența, utilizări pentru care acest produs nu a fost conceput.

### Responsabilitatea

Petzl nu își asumă responsabilitatea pentru consecințele directe, indirecte sau accidentale și de niciun alt tip pentru daunele survenite sau rezultând din utilizarea produselor sale.

## Posibilitatea de detectare și marcajele

a. Organul de verificare a fabricației acestui echipament personal de protecție

b. Organul autorizat care a efectuat verificarea de tip CE

c. Posibilitatea de detectare: matrice dată = referință produs + număr individual

d. Diametrul corzii recomandate

e. Număr individual

f. Anul fabricației

g. Ziaua fabricației

h. Control sau numele specialistului de verificare

i. Incrementarea

j. Standarde

k. Citiți cu atenție Instrucțiunile de utilizare



Правильными являются только те способы использования, которые изображены на перепечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения «NO!». Здесь представлены не все виды неправильного использования, так как тяжело описать их все. Самую последнюю техническую информацию Вы можете найти на сайте [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ).

Брюшной веревочный зажим для подъема по веревке.

- Вёрево́чный зажим для альпинизма и скалолазания (EN 567: 1997).

- Устройство для подъема по рабочей верёвке (EN 12841 тип B: 2006).

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

### ВНИМАНИЕ

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**

**Лишь Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.**

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.**

### Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед началом работы необходимо пройти соответствующее обучение. Обучение должно соответствовать методам, опитанным в области применения.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста. Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность. Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Отверстие для присоединения грудной стропы, (2) Кулачок, (3) Защёлка безопасности, (4) Отверстие для присоединения обвязки, (5) Износостойчивая пластина.

Основные материалы: корпус из алюминиевого сплава, кулачок и износостойчивая пластина из нержавеющей стали.

## 3. Проверка изделия

### Перед каждым применением

Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов износа и коррозии и т. д.

Проверьте состояние корпуса, присоединительных отверстий, кулачка, штифеля и защёлки безопасности.

Убедитесь, что кулачок подвижен и его пружинка работает нормально.

Проверьте кулачок на наличие загрязнений.

ВНИМАНИЕ, не используйте зажим, если у него отсутствуют или стёрлись зубцы. Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт [www.petzl.com/ppr](http://www.petzl.com/ppr).

В случае возникновения любых сомнений свяжитесь со своим дилером Petzl.

### Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

### ВНИМАНИЕ:

- посторонних предметов, которые могут помешать правильной работе кулачка, - ситуаций, в которых защёлка безопасности может зацепиться и вызвать открытие кулачка.

## 4. Совместимость

Убедитесь в том, что данное изделие совместимо с другими элементами системы в вашей ситуации (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

### Карабины

Убедитесь в том, что карабины совместимы с веревочным зажимом/захватом (форма, размер, и т.д.). Используйте карабины OMNI или соединительные звенья - рапиды DELTA или DEMI-ROUND.

## 5. Принципы работы и проверка

Данный веревочный зажим/захват является устройством, предназначенным для подъема по веревке. Он скользит по веревке в одном направлении, и зажимает верёвку при движении в противоположном направлении.

Зубцы кулачка входят в оплетку верёвки, после чего кулачок прижимает верёвку. Прорези в кулачке способствуют удалению грязи.

## 6. Присоединение к обвязке (беседке)

Прикрепите устройство к обвязке, пропустив соединительное звено («рапид») или OMNI через соединительное отверстие.

Пристегните грудную обвязку к верхнему отверстию так, чтобы устройство находилось в вертикальном положении относительно груди.

Закрывайте кулачок зажима CROLL, если он не используется, во избежании застревания элементов снаряжения или других предметов в зажиме.

## 7. Установка\снятие с \на веревку

Отведите защёлку безопасности и заблокируйте ее на корпусе устройства. Таким образом зажим будет открыт.

Установите устройство на веревку. Следует обращать внимание на указатель Up/Down (Вверх/Вниз). Переведите защёлку безопасности в положение, в котором кулачок прижимает веревку. В этом положении защёлка безопасности предотвращает самопроизвольное открытие кулачка.

### Снятие с веревки

Подвиньте зажим вверх по веревке с одновременным отведением защёлки безопасности вниз и наружу.

## 8. Подъем по веревке

Используйте зажим CROLL вместе с другими зажимами (BASIC ASCENTION) и стремя для ноги. Всегда пристраховывайтесь ко второму зажиму соответствующим усом самостраховки.

### Косые перила

Начало движения по косым перилам: закиньте ногу на веревку так, что - бы зажим был параллелен веревке.

## 9. Короткий спуск по веревке

Осторожно переведите устройство выше по веревке на небольшое расстояние, и одновременно сдвиньте кулачок вниз указательным пальцем. Не трогайте защёлку безопасности, ввиду опасности непроизвольного открытия кулачка.

## 10. EN 12841 тип B - дополнительная информация

CROLL - это верёвочное устройство типа B, предназначенное для подъёма по рабочей веревке.

**CROLL должен использоваться со страховочными устройствами типа A, установленными на второй (страховочной) верёвке (например, ASAP мобильное страховочное устройство для верёвки).**

CROLL не предназначен для использования в системах защиты от падения.

- В соответствии со стандартами EN 12841: 2006 тип B используйте статические веревки в оплетке диаметром 10-11 мм стандарта EN 1891 тип A. (Внимание: Сертификационные тесты были проведены на верёвках BEAL Antipodes 10 мм и 11,5 мм диаметром).

- Используйте набор соединительных элементов длиной не больше 1 м (самостраховка + карабины + устройства).

- Чтобы уменьшить риски связанные со свободным падением, следите за тем чтобы веревка, расположенная между устройством и точкой закрепления была всегда натянута.

Не нагружайте страховочную верёвку, если рабочая верёвка находится под нагрузкой.

Динамическая нагрузка может повредить страховочную веревку.

Максимальная номинальная нагрузка: 140 кг.  
Внимание: решение Petzl для пользователей весом более 100 кг смотрите на сайте [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## 11. Дополнительная информация о стандарте EN 365

### План спасательных работ

Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.

### Точки страховки

Точку страховки для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать стандарту EN 795 (минимальная нагрузка - 10 кН).

### Дополнительные замечания

- В системе защищающей от падения,очень важно проверять минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.

- Убедитесь, что точка прикреплениа расположена корректно для снижения риска падения пользователя.

- Обязанк (привязь) предназначена для защиты от падения - это единственно возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения нарушается в результате взаимодействия с другим снаряжением.

- **ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и острые предметы.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. Внимание, зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.

- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

## 12. Общая информация Petzl

### Срок службы / Выбракровка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Немедленно выбракуйте снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его использования.

- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

**Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.**

### Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.

Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.

Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.

Пример см. на сайте [www.petzl.com/ppr](http://www.petzl.com/ppr).

### Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

### Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

### Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

### Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

## Прослеживаемость и маркировка

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ  
b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE

c. Прослеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер

d. Диаметр

e. Индивидуальный номер

f. Год изготовления

g. День изготовления

h. Контроль или имя проверяющего

i. Приращение

j. Стандарты

k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации



От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати, не са маркирани с череп и/или «NO!». Някои неправилни начини на използване са показани като примери, но не е възможно да бъдат описани всички грешки. Следете редовно актуализирането на техническата информация на страницата [www.petzl.com](http://www.petzl.com). В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към Petzl.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС). Гръден самохват за изкачване по въже. - Самохват за алпинизъм и катерене (EN 567: 1997). - Средство за изкачване по въже при работа с въжен достъп (EN 12841 тип B: 2006). Този продукт не трябва да бъде употребяван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

**ВНИМАНИЕ**  
**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.**

**Вие сте отговорни за вашите действия и решения.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:  
 - Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.  
 - Да научите специфичните за средството начини на употреба.  
 - Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.  
 - Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

### Отговорност

**ВНИМАНИЕ:** преди да използвате продукта, трябва задължително да преминете обучение. Обучението трябва да бъде съобразено с дейностите, за които е предназначен продуктът. Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност. Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

## 2. Номерация на елементите

(1) Отвор за закачане на презрамките, (2) палец, (3) ключалка, (4) отвор за включване към сбруята, (5) защитна облицовка. Основни материали: корпус от алуминиева сплав, палец и защитна облицовка от нерждаема стомана.

## 3. Контрол, начин на проверка

### Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия и др. Проверявайте състоянието на корпуса, отворите за включване, палеца и обезопасяващата ключалката, пружините и нита. Контролирайте подвижността на палеца и ефикасността на пружината му. Проверявайте дали зъбите не са изтрити. **ВНИМАНИЕ**, ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този самохват. Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на [www.petzl.fr/eipi](http://www.petzl.fr/eipi). Ако се съмнявате, допитайте се до Petzl.

### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. **ВНИМАНИЕ:**  
 - следете за чужди тела, които могат да попречат на функционирането на палеца,  
 - следете за елементи, които могат да се закачат за ключалката и да причинят отваряне на палеца.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

### Съединители

Проверявайте за съвместимостта съединител/самохват (формата, размерите...). Използвайте карабинер OMNI, майон DELTA или полукръгли майон DEMI-ROND.

## 5. Принцип на действие и проверка на функционирането

Този самохват е средство за придвижване по въже. Той се движи по въжето в една посока и блокира в другата. Зъбите на челността захватват въжето, после челността го притиска и блокира. Отвора в палеца позволява лесно почистване на калта.

## 6. Включване към сбруята

Закачете уреда към сбруята с помощта на майон рапид или карабинер OMNI, включен в отвора за закачане. Прекарайте презрамките през горния отвор, за да бъде уредът разположен вертикално и да прилепне върху гърдите. Когато не използвате самохват CROLL, не оставяйте палеца отворен, защото някой елемент от оборудването (или друг предмет) може да се заключи в него.

## 7. Включване и изваждане на въжето

Дръпнете палеца надолу и го закачете за корпуса на уреда. Така палецът на самохвата остава отворен. Поставете въжето в предвиденото за това място. Спазвайте маркировките «Горе» и «Долу». Пуснете ключалката, така че палецът да захване въжето. В това положение ключалката не позволява нежелано отваряне на палеца.

### За да извадите въжето

Плъзнете самохвата нагоре по въжето и едновременно с това отворете палеца чрез ключалката.

## 8. Изкачване по въже

Използвайте самохват CROLL в комбинация с друг самохват например BASIC и педал. Не забравяйте да се закачите към този втори самохват с подходящ ремък.

### Случай на преминаване през корем на въжето

При тръгване в корем на въжето: прекречете с единия крак въжето, за да стои в оста на гръдния самохват CROLL.

## 9. Късо слизане

Плъзнете леко самохвата нагоре по въжето и едновременно с това натиснете палеца на самохвата с вашия показалец. Не правете това с ключалката поради риск от неволно отваряне.

## 10. EN 12841 тип B - допълнителна информация

Самохват CROLL е регулируемо устройство от тип B за системи с въжен достъп и е предназначен за изкачване по работното въже.

**Уредът CROLL трябва да се използва в комбинация с допълнителна осигуровка с устройство от тип A, закачено за обезопасителното въже (например спирачно устройство за въже ASAP).**

- Уредът CROLL не е предназначен за използване в спирачна система срещу падане.  
 - За да сте в съответствие с изискванията на стандарт EN 12841: 2006 тип B, използвайте полустатични въжета (сърцевина + броя) EN 1891 тип A с диаметър от 10 до 11 mm. (Забележка: при сертифицирането изпитанията са проведени с въжета Antiprodes BEAL 10 mm и 11,5 mm).  
 - Цялата комбинация ремък и самохват трябва да е с максимална дължина 1 m (ремък + карабинери + уред).  
 - Въжето между средството и точката на закрепване трябва да бъде винаги отпуснато, за да се ограничи риска от падане.  
 - Внимавайте когато натоварвате работното въже да не натоварвате и обезопасителното. Едно над пределно динамично натоварване може да повреди осигурителната система.  
 - Максимално работно натоварване: 140 kg.  
 - Внимавайте, ако работещият е над 100 kg, обърнете внимание на информацията «Решения за потребители над 100 kg», която ще намерите в сайта [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## 11. Допълнителни изисквания на стандартит EN 365

### План за спасителна акция

Превидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

### Точки на закрепване

Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 10 kN).

### Други изисквания

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.  
 - Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.  
 - Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което е трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система с елементи срещу падане от височина.  
 - При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рисковата ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.  
 - **ВНИМАНИЕ**, ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.  
 - За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ**: неподвижно, висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.  
 - Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.  
 - Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

## 12. Обща информация на Petzl

### Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен. **ВНИМАНИЕ**, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, ревящ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.). Един продукт трябва да се бракува, когато:  
 - Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.  
 - Понесъл е значителен удар (или натоварване).  
 - Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смяняте се в неговата надеждност.  
 - Нямате информация как е бил използван преди това.  
 - Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

**Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.**

### Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта. Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съобразен с типа, данни: производител, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора. Вижте пример на [www.petzl.fr/eipi](http://www.petzl.fr/eipi).

### Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почистявайте и подсушавайте продукта при необходимост.

### Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

### Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

## Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС  
 b. Оторизирана организация, осъществила изпитания CE на типа  
 c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер  
 d. Диаметър  
 e. Индивидуален номер  
 f. Година на производство  
 g. Ден на производство  
 h. Проверка или име на инспектора  
 i. Коментар  
 j. Стандарти  
 k. Прочетете внимателно техническите указания

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマーク、「NO!」の文字が付いていないものだけが認められています。間違った使用方法の例もいくつか挙げていますが、全ての間違った方法をここに記すのは不可能です。定期的にウェブサイト (www.petzl.com) で最新の技術情報を確認してください。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL:04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

PPE (個人保護用具)

ロープ登高に使用するチェストアッセンダーです。

- マウンテンアリング及びクライミング用ロープクランプ (EN 567:1997)

- 作業ロープ用アッセンダー (EN 12841 type B: 2006)

製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

### 警告

**この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください

- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください

- この製品の機能とその限界について理解してください

- 高所での活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

### 責任

警告: 使用前に適切なトレーニングが必要です。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。

誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) チェストストラップアタッチメントホール (2) カム (3) トリガー (4) ハーネスアタッチメントホール (5) ウェアプレート  
主な素材: アルミニウム合金 (フレーム)、ステンレススチール (カム、ウェアプレート)

## 3.点検のポイント

### 毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。

フレーム、コネクションホール、カム、トリガー、カムの軸、スプリングの状態を確認してください。

カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。

カムの歯に泥等が詰まっていないことを確認してください。

警告: カムの歯が欠けている場合は使用しないでください。

各PPE (個人保護用具) の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト (www.petzl.com/ppe) をご参照ください。

疑問点は(株)アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご相談ください。

### 使用中の注意点

この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

警告:

- 異物(小石、小枝、ウェビング等)が挟まることによりカムの動きが妨げられる場合があります。

- トリガーが物に引っかかると、カムが開くことがあります。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

### コネクター

使用するコネクターの形状やサイズ等がこの製品との併用に適していることを確認してください。OMNI またはクイックリンク DELTA またはクイックリンク DEMI-ROND を使用してください。

## 5.機能の原理と確認

この製品はロープ登高に使用します。ロープ上を一方方向には動きませんが、反対方向には動きません。カムの歯がロープを噛むことにより、フレームとの間でロープを挟みます。ロープに付いた泥等によるつまりを防ぐために、カムにはスロットがあります。

## 6.ハーネスへの取り付け

アタッチメントホールにクイックリンクまたは OMNI を通し、ハーネスに取り付けます。

器具が倒れないように、上部のアタッチメントホールにチェストストラップを通して締めます。

カムは、使用していないときは必ず閉じてください。カムを開いたままにしていると、その他の器具等が挟まる危険があります。

## 7.ロープの取り付けと取り外し

カムを開くには、トリガーを親指と人差し指でつまみ、カムから離しながら引いて、右側の本体部分にひっかけます。これでカムが開いた状態でロックされます。

ロープを挿入します。上下の向きを示す目印に注意して正しい向きにセットしてください。トリガーを戻し、カムがロープを押しさえていることを確認してください。トリガーは不意にカムが解除されるのを防ぎます。

### ロープの取り外し方

器具を上をスライドさせながら、トリガーをまず下側に、それから外側に引いてください。

## 8.ロープ登高

ROLL と、フットループを取り付けた別のロープクランプ (BASIC 等) を使用します。必ず別のロープクランプとハーネスをランヤードで連結してください。

### 斜めにトラバースする場合

ロープが斜めになっている箇所に登り始める時は、ロープをまわらして、ロープが ROLL に対して平行に流れるようにしてください。

## 9.短い距離の下降

器具をゆっくりと上にスライドさせながらカムを下に押ししてください。トリガーは操作しないでください。不意にカムを解除してしまう危険があります。

## 10.EN 12841 type B について

ROLL はタイプ B のロープアジャストメントデバイスで、作業ロープの登高に使用します。

**ROLL は、必ずバックアップロープにセットしたタイプ A のバックアップ器具 (例: モバイルフォールアレスター ASAP) と併用してください。**

ROLL は、フォールアレストシステムでの使用には適していません。

- EN 12841: 2006 タイプ B の要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプ A に適合した直径 10~11 mm のセミスタティックロープ (コア + シース) を使用する必要があります。(認証テストではペーアル『Antipodes 10 mm』、『Antipodes 11.5 mm』が使用されました)

- ランヤード + コネクター + 器具の長さが 1 m を超えないようにしてください

- 器具に衝撃荷重がかかるのを避けるため、ロープ (器具と吊り元の間) はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。

バックアップ用ロープを、ワークポジショニングのために使用しないでください。

衝撃荷重によってロープはダメージを受けます。

最大使用荷重: 140 kg

警告: 体重が 100 kg を超えるユーザーが使用する場合は、ペツルのウェブサイト (www.petzl.com) で Solutions for workers over 100 kg を確認してください

## 11.ヨーロッパ規格 EN 365 に関する補足情報

### レスキュー計画

ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュー計画とそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

### アンカー

システム用のアンカーはユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 10 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。

### その他

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください

- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのはフォールアレストハーネスのみです

- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: 動きの取れない状態のまま吊り下げられると、ハーネスを着用していても重度の傷害や死に至る危険性があります

- 併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません

## 12.一般注意事項

### 耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

**使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。**

### 製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。

トレーサビリティ (追跡可能性) を維持するため、製品に付いているタグを切りつたり、マーキングを消したりしないでください。点検記録に含める内容: 用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユ

ーザーの名前と署名。詳しい点検記録の見本は www.petzl.com/ppe をご参照ください。

### 持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄し、乾燥させてください。

### 改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

### 3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

### 責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

## トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関

b. CE適合評価試験公認機関

c. トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号

d. 直径

e. 個別番号

f. 製造年

g. 製造日

h. 検査担当

i. 識別番号

j. 規格

k. 取扱説明書をよく読んでください

X 표시나 해골 밑에 두 개의 뼈(죽음의 상징) 또는 "NO!" 표시가 없는 그림의 기술만을 허용한다. 제품의 오용의 예를 몇가지를 소개하였으나 모든 오용의 예를 설명할 수는 없다. [www.petzl.com](http://www.petzl.com)을 정기적으로 방문하여 최신 기술 정보를 확인할 것을 권장한다.  
이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

## 1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE), 로프 등강용 복부 로프 크랩프, - 산악등반 및 등산용 로프크랩프 (EN 567: 1997), - 작업 로프용 등강 장비 (EN 12841 type B: 2006).  
본 제품은 자체 강도 이상의 하중을 받아서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

**주의사항**  
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.  
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.  
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.  
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

### 책임

경고, 제품을 사용하기 전에 철저한 훈련이 필수적이다. 사용 분야로 정의된 실행에는 트레이닝이 반드시 필요하다. 이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다. 어떤 방법으로도 부적절한 장비 사용으로 발생하는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분명칭

(1) 가슴 끈 부착 구멍, (2) 캠, (3) 안전 정지 장치, (4) 안전벨트 부착 구멍, (5) 웨어 플레이트  
주요 재질: 프레임 (알루미늄 합금), 캠, 웨어 플레이트 (스테인리스 스틸)

## 3. 검사 및 확인사항

**매번 사용 전에**  
제품에 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다. 프레임, 연결구, 캠, 안전 정지 장치, 스프링, 캠 굴대의 상태를 확인한다. 캠의 움직임과 스프링의 효율성을 확인한다. 캠의 틈니에 막힌곳은 없는지 확인한다. 경고, 틈니가 빠졌거나 마모되었다면 로프 크랩프를 사용하지 않는다. 각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페츨의 홈페이지 [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)를 방문하거나, Petzl에 연락한다.

**사용 도중**  
제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.  
주의사항:  
- 캠의 작동에 방해할 일으킬 수 있는 이물질들,  
- 안전 정지 장치가 걸려 캠이 열릴 수 있는 상황.

## 4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

**연결장비**  
카라비너가 로프 크랩프 (모양, 크기 등) 와 호환되는지 확인한다. OMNI 카라비너, DELTA 또는 DEMI-ROND 신속 연결 고리를 사용한다.

## 5. 성능 원칙 및 테스트

이 로프 크랩프는 등강용 로프를 위한 장치이다. 한 쪽 방향에서는 로프가 미끄러지지만, 반대쪽에서는 로프가 걸린다. 캠의 틈니가 캠과 프레임 사이에 로프를 죄어 움직이지 못하게 한다. 캠의 홈이 진흙을 털어낸다.

## 6. 안전벨트에 설치하기

연결고리 또는 OMNI를 연결 구멍에 통과시켜 장비를 안전벨트에 부착한다. 장비가 수직 위치에서 고정되도록 뒤 구멍 쪽으로 상당 안전대를 채운다. 사용하지 않을 때는 CROLL 크랩프의 캠을 닫는다. 열린상태에서는 장비나 다른 물체가 캠에 끼일 수 있기 때문이다.

## 7. 로프 설치 및 제거

안전장치를 아래로 당겨 장비의 프레임에 고정시킨다. 캠은 열린 상태로 둔다. 로프를 장비에 끼운다. 위/아래의 표시를 잘 구분한다. 캠이 로프를 꼭 물 수 있게 안전 정지 장치를 작동시킨다. 이 위치에서 안전 정지 장치는 캠이 자동으로 열리는 것을 방지한다.

### 로프를 제거하기 위해

캠이 물리지 않도록 안전 잠금 장치를 열고 장비를 로프 위쪽으로 움직인다.

## 8. 로프 등강

다른 로프 크랩프 (예, BASIC) 및 발 고리와 함께 CROLL을 사용한다. 항상 스스로 적당한 질감이 달린 보조 등강기를 부착한다.

### 옆으로 이동하기

각이 잡힌 로프상에서 시작하는 경우 로프 위로 다리를 걸쳐 크롤의 로프 이동 통로와 각도가 평행을 이루도록 한다.

## 9. 짧은 로프 하강

장비를 살짝 밀어 올리면서 동시에 집게 손가락으로 넣어 캠을 아래로 밀어낸다. 캠이 무의식적으로 열리는 위험이 발생할 수 있으므로 안전 잠금 장치를 조작하지 않는다.

## 10. EN 12841 B 유형 - 추가 정보

CROLL은 작업로프를 오르는데 사용하는 B 형태 로프 조절 장치이다.

**CROLL은 제 2의 (안전) 로프상에서 A 형태 백업 장치와 반드시 함께 사용해야 한다 (예: ASAP 추락 방지제).**

CROLL은 추락방지시스템용으로 적합치 않다.  
- EN 12841: 2006 B형태 규정의 요건을 충족시키려면, 직경 10 ~ 11 mm 사이의 EN 1891 A형태 세미 스태틱 로프를 사용한다 (속식 + 표피). (참고: 인증서 실행은 BEAL 사의 10 mm 및 11.5 mm Antipodes 로프로 수행됨).  
- 최대 1m의 확보줄을 사용한다 (랜야드 + 연결장치 + 장비).  
- 추락의 위험을 줄이기 위해 로프 조절 장치와 확보물 사이의 로프는 반드시 팽팽한 상태를 유지해야 한다. 작업선에 하중이 실렸을때 안전선에는 하중을 실리지 않도록 한다. 충격하중은 확보선을 손상시킬 수 있다. 정상적인 최대 하중: 140 kg. 작업자는 페츨의 웹사이트 [www.petzl.com](http://www.petzl.com) 을 통해 솔루션에 대한 정보를 제공받을 수 있다.

## 11. 기준에 관한 보충 정보 EN 365

**구조 계획**  
장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위치에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 숙지하고 있어야만 한다.

### 확보물

장치의 확보 지점은 사용자위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 10 kN).

### 다양성

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.  
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.  
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.  
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.  
- 위험경고, 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.  
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고, 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.  
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 주의깊게 읽어본다.  
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.

## 12. 일반적인 정보

### 수명 / 장비 폐기시점

페츨의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년간이다. 금속 제품은 무기한. 주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:  
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우,  
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우,  
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우,  
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.  
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

### 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

### 제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다. 제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다. 검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다. [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)에서 예를 참고한다.

### 보관, 운송

자외선, 화학물질, 고온의 환경을 피하고 건조한 곳에 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

### 변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

### 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 책임

페츨은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

## 추적 가능성과 제품 번호

- 본 개인 보호 장비의 제조에 대한 정보를 담고 있는 몸체
- CE 유형의 검사를 실행한 정보
- 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호
- 지름
- 개별 번호
- 생산연도
- 생산일자
- 제품 검사자 이름
- 제품 일련 번호
- 기준
- 사용설명서를 주의깊게 읽기



只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号，及没有出现“NO!”的技术方可授权使用。这里仅展示了几种错误使用方式，并不能包含所有的错误方式。请经常登录www.petzl.com查看最新技术信息。  
如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

## 1. 應用範圍

个人保护装备 (PPE)。

胸部上升器。

- 用于登山及攀爬的抓绳器(EN 567: 1997)。

- 绳索作业上升器(EN 12841 type B: 2006)。

该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

### 警告

凡涉及使用此裝備的活動都具有危險性。

您應對個人的行動和決定負責。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。

- 使用正确方法进行详细的训练。

- 熟悉产品的性能及使用限制条件。

- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视將有可能造成嚴重傷害或者死亡。

### 責任

警告, 在使用前必须受过特殊训练。必须在应用范围内对该产品进行实践操作培训。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您有责任学习足够的与个人保护相关的正确技术与方法。

无论任何时候，您个人都应因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

## 2. 組成部份

(1) 胸带连接孔, (2) 凸轮, (3) 安全开关, (4) 安全带连接孔,

(5) 耐磨片。

主要材料：铝合金框架，不锈钢凸轮和耐磨片。

## 3. 檢測，檢查要點

### 每次使用前

检查产品没有裂纹, 变形, 花痕, 损耗, 侵蚀等。

检查框架, 连接孔, 凸轮和安全开关, 弹簧和凸轮轴的状态。

检查凸轮的移动性及其弹簧的弹性。

确定凸轮齿无任何阻碍。

注意，如果上升器存在凸齿磨损或缺失请立即停止使用。

登陆www.petzl.com/ppe或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。

如果您有任何疑问, 联系Petzl。

### 每次使用時

定时检查系统中该设备及与它连接的其他装备的状态对使用者来说至关重要。确保系统内所有装备都安装在正确的位置上，切勿互不影响。

警告:

- 外物会阻碍凸轮运作。

- 安全开关有可能被绊着而使凸轮打开的情况。

## 4. 兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。

### 安全扣

确保您的锁扣与抓绳器兼容(形状, 尺寸等)。利用一个OMNI或DELTA三角形快速连接锁或DEMI-ROND半圆形快速连接锁。

## 5. 操作原則及測試

此设备是用于上升的绳索工具。它能够沿着绳索一个方向滑动，当它向另一方向移动时则卡死。

凸轮尖齿的作用是卡在处于凸轮和框架之间的绳索。凸轮的凹槽可清除泥泞。

## 6. 安裝在安全帶上

只需通过一个快速连接或把OMNI通过连接孔将工具系缚到安全带上。

系缚胸式安全带至上孔, 使工具保持垂直在胸前。

当不使用关闭CROLL的凸轮, 如果打开, 工具或其他物体可能会卡着它。

## 7. 安裝與取下繩索

拉下安全掣然后锁在工具框架上。凸轮便会打开。

将绳索放入上升器中。注意上/下方向指示器。推下安全掣使凸轮压着绳索。安全掣在这个位置上可预防凸轮无故打开。

### 移除繩索

在拉下安全开关的同时，将上升器向上推，然后取下。

## 8. 上升

使用CROLL配合其他上升器(如BASIC)及脚踏圈。始终将你自己用一根合适绳索与第二个上升器相连。

### 有角度的橫向攀登情況

在有角度的绳索上升时，用脚保持绳索与CROLL的绳槽平行。

## 9. 短繩下降

轻轻把上升器以短距离上滑。同时用食指按下凸轮。不要操作安全开关, 因为这样凸轮有意外打开的危险。

## 10. EN 12841 type B - 附加信息

CROLL是B型绳索设备，用于在绳索上上升。

**CROLL必須與一個安裝於第二繩索(安全繩)的A型後備設備一同使用(例如繩索用的ASAP可攜式防下墮器)。**

CROLL不适用于一个防下坠系统。

- 为符合EN 12841: 2006 B型标准, 利用一条10-11毫米EN 1891 A型的半静态绳索(绳芯+绳皮)。(备注: 认证测试是用BEAL Antipodes 10 毫米和11.5绳索)。

- 利用最长至一米的连接组合(挽索+连接器+设备)。

- 为降低坠落危险, 绳索必须始终在绳索调节器和确定点之间处于紧绷状态。

当工作绳索是在拉紧状态时, 不要在安全绳上负重。

一次冲坠可破坏保护绳索。

最大负重: 140公斤。

警告: 超过100kg的使用者, 查看

www.petzl.com网站关于超过100kg的使用者的解决方案。

## 11. 關於標準的補充信息EN 365

### 救援方案

您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。

### 確定點

系统的确定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准(最小拉力为10kN)。

### 其它注意事項

- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下放是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。

- 确保确定点位于正确的位置，从而减少坠落的危险同时缩短坠落高度。

- 防坠落安全带是防坠落系统中唯一允许使用的安全带。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。

- 危险警告，防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告，长时间处于悬吊的安全带上可导致严重的受伤或死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

## 12. Petzl 通用信息

### 產品壽命/何時該淘汰您的裝備

Petzl的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。金属产品无寿命期限。

注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境(严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等)。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

- 经历过严重冲坠(或负荷)。

- 无法通过产品检测。- 您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律，标准，技术或其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

### 銷毀淘汰的裝備以防將來誤用。

### 產品檢測

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。

为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。

检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型, 型号, 制造商联络资料, 产品编码或个别编号, 制造日期, 购买日期, 首次使用时间, 下次检查日期, 问题, 评语, 检查员的姓名及签名。

参考在www.petzl.com/ppe上的例子。

### 儲存，運輸

产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

### 改裝，維修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修(更换配件除外)。

### 3年品質保證

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 責任

Petzl对于直接, 间接或意外所造成的后果, 或使用其产品所造成的任何类型的伤害概不负责。

## 追蹤性及各種符號

a. 生产该PPE时的质量检测员

b. 执行CE检测的认证体系

c. 产品可追踪性: 产品数字组合=产品属性 + 序列号

d. 直径

e. 序列号

f. 生产年份

g. 生产日期

h. 控制或检查员的姓名

i. 增值

j. 标准

k. 仔细阅读说明书

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายภาคทศและไม่ได้แสดงเครื่องหมายอันตราย และ/หรือ «NO!»ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน บางตัวอย่างของการใช้งานคือวิธีมีให้เห็น, แต่ไม่สามารถบอกได้ถึงการใช้งานที่คิดทั้งหมด
ตรวจสอบเว็บไซต์ www.petzl.com เป็นประจำด้วยเสมอเพื่อให้ทราบข้อมูลล่าสุด
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE)
ตัวมีจับเชือกสำหรับไต่ขึ้นเชือกใช้ยึดติดที่หน้าห้อง
- ตัวมีจับเชือกสำหรับไต่ขึ้นเชือกใช้ยึดติดที่หน้าห้อง (EN 567: 1997)
- ตัวไต่ขึ้นสำหรับเชือกทำงาน (EN 12841 type B: 2006)
อุปกรณ์นี้จะต้องนำไปใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

**คำเตือน**
**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่อันตราย**
**ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ**

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้, จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

**ความรู้สึกลบชย**

คำเตือน, การฝึกฝนวิธีใช้อุปกรณ์ก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็น การฝึกฝนต้องกระทำอย่างเหมาะสม ตามข้อกัหนดเกี่ยวกับคุณสมบัติของอุปกรณ์
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล

เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสถานะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

## 2. ระบบข้อของส่วนประกอบ

(1) รูสำหรับคล้องสายรัด, (2) ลูกบิดยาว, (3) ตัวจับนิรภัย, (4) รูสำหรับคล้องต่อเข้ากับสายรัดนิรภัย, (5) แผ่นยึดยึดวัสดุประกอบหลัก: โครงสร้าง อลูมิเนียมอัลลอยด์, ลูกบิดยาว และแผ่นยึดยึด สแตนเลส

## 3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

**ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง**

ตรวจสอบว่าไม่มีรอยแตกกว้าง, เสียวพรง, มีตำหนิ, ข่ารุค, มีการกักร่อนของสนิม, ฯลฯ

ตรวจสอบเช็คสภาพของโครงสร้าง, รูดล้องเชื่อมต้อ, ลูกบิดยาวและที่จับนิรภัย, สปริงและแกนลูกบิดยาว

เช็คการเคลื่อนไหวของลูกบิดยาว และการทำงานของสปริงของมัน

ต้องแบ่งเว้าพื้นที่เกาะเชือกไม่สึกหรือ

คำเตือน, ห้ามใช้ ตัวมีจับเชือกที่มีรับส่วนของพื้นสึกกร่อนหรือหลุดหายไป
ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจสอบเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็บไซต์ www.petzl.com/ppe
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย
ระหว่างกาการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แบ่งว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

- คำเตือน,
- สิ่งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปปิดขัดการทำงานของลูกบิดยาว
- สิ่งขัดขวางการทำงานของตัวจับนิรภัยซึ่งทำให้ลูกบิดยาวถูกดันเปิดออก

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ติดกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

**ตัวเชื่อมต่อ**

แบ่งใจว่า หัวล้อคลาราในเนื้อใช้งานได้ดีกับตัวมีจับเชือก (รูปทรง, ขนาด, ฯลฯ) ใช้ร่วมกับตัวล้อครัน OMNI หรือ DELTA หัวทรงสามเหลี่ยม หรือ DEMI-ROND หัวครึ่งวงกลม

## 5. การทำงานและการทดสอบ

ตัวมีจับเชือกนี้เป็นอุปกรณ์เพื่อการไต่ขึ้นเชือก ด้วยการสั่นไหลตัวขึ้นบนเชือกหนึ่งจังหวะ และหยุดสั่นมีจับเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง
พื้นของลูกบิดยาวทำงานโดยการกดกลบนบนเชือกที่อยู่ระหว่างลูกบิดยาวและเฟรม ช่องว่างที่อยู่ระหว่างลูกบิดยาวอาจเป็นเหตุให้ฝุ่นโคลนเข้าไปปิดฝังอยู่

## 6. การติดตั้งอุปกรณ์บนสายรัดนิรภัย

ติดตั้งอุปกรณ์เข้ากับสายรัดนิรภัยโดยเชื่อมต่อผ่านหัวล้อค หรือ OMNI เข้ากับรูสำหรับคล้องต้อ
ติดตั้งสายรัดอกที่รูดล้องด้านบน, อุปกรณ์จะยึดติดกับสายรัดอกอยู่ในตำแหน่งบนเว้าคั่นลูกบิดยาวของ CROLL ปิดลงในขณะที่ไม่ไต่ใช้งาน เพราะอาจมีสิ่งแปลกปลอมเข้าไปปิดลงในอุปกรณ์ได้หากถูกเปิดทิ้งไว้

## 7. การติดตั้งเชือก และการปลดออก

สิ่งที่แผนตัวจับนิรภัยลงและล็อกั้นกับเฟรมของอุปกรณ์ ตัวลูกบิดยาวจะเปิดค้างอยู่ตลอดใส่เชือกลงในตัวอุปกรณ์ ทำตามเครื่องหมายที่แสดงการ ขึ้น ลง ผลักแผ่นตัวจับนิรภัยเข้าไป ซึ่งจะทำให้ลูกบิดยาวคืนคิดกับเชือก ในตำแหน่งนี้ แผ่นตัวจับนิรภัยจะช่วยไม่ให้ลูกล้อคันเปิดออกเองโดยไม่ตั้งใจ

**การปลดออกจาเชือก**

เลื่อนอุปกรณ์ขึ้นบนเชือกในขณะที่ตัวจับนิรภัยลงและดันออก

## 8. การไต่ขึ้นบนเชือก

ใช้ CROLL ร่วมกับตัวมีจับเชือกอื่น (เช่น BASIC,เป็นต้น) และใช้หัวง-ล้องที่หัว foot-loop ติดติดตัวคุณเข้ากับอุปกรณ์ไต่ขึ้น และเชือกสั้นที่เหมาะสมกับ

**สถานการณ์ที่เป็นมุมเอียง**

เริ่มค้นที่มุมเอียงของเชือก: วางเท้าลงบนเชือก เพื่อให้มุมของเชือกอยู่ในแนวขนานกับ

เชือกที่อยู่ในช่องของ CROLL

## 9. การลงระยะสั้น ๆ

การไหลตัวขึ้นเชือกในระยะสั้น ๆ ให้ใช้นิ้วชี้ดันลูกบิดยาวลงไปในขณะที่ตัวกัน ห้ามทำการปรับเปลี่ยนตัวจับนิรภัย เพราะอาจทำให้เสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ ขณะที่ปิดคั่นลูกบิดยาวออก

## 10. ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับ EN 12841 type B

CROLL เป็นอุปกรณ์สำหรับเชือก type B ใช้ทำงานไต่ขึ้นเชือก

**CROLL ต้องใช้ร่วมกับ อุปกรณ์หลัก type A backup device บนเชือกสั้นที่ 2 (เชือกเซฟ) (เช่น ASAP ตัวมียังการกดสำหรับเชือก)**

CROLL ไม่เหมาะสำหรับใช้ในระบบที่ตัวยังยึดการกด
- ได้ผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 12841: 2006 type B: ใช้เชือกขนาด 10-11 มม.
EN 1891 type A เมบ semi -static (แทนเชือก + ปลอกเชือก) (หมายเหตุ: ในการทดสอบได้รับการรับรองว่าใช้ได้กับเชือก BEAL Antipodes 10 มม. และ 11.5 มม.)
- ใช้ร่วมกับหมวกค้ำต่อที่มีความยาวสูงสุดไม่เกิน 1 เมตร (เชือกสั้น + ตัวต่อ + อุปกรณ์)
- เพื่อลดความเสี่ยงจากการกด, เชือกที่อยู่ระหว่างตัว มีจับเชือก กับจุดผูกยึดต้องตั้งอยู่เสมอ

ไม่อนุญาตให้ใช้เชือกเซฟทำการรับแรงในขณะที่ยึดกันทำงานอยู่ในสภาพที่ตั้งตัวน้ำหนักที่ถูกกดอย่างแรงเกินไปอาจทำให้ระบบควบคุมเชือกเสียหายแรงดึงกระทำสูงสุดตามปกติ: 140 กก

คำเตือน: สำหรับผู้ใช้งานที่มีน้ำหนักมากกว่า 100 กก, ค้นหาข้อมูลเกี่ยวกับ การใช้งานของผู้ที่มีน้ำหนักเกินกว่า 100 กก ได้ที่เว็บไซต์ www.petzl.com

## 10. ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับมาตรฐาน EN 365

**การวางแผนการช่วยเหลือ**

คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัย และรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่จะประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

**จุดผูกยึด**

จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน ตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงของจุดผูกยึดต้องไม่น้อยกว่า 10 kN)

**หลายหัวข้อที่ควรรู้**

- ในระบบยังยึดการกด, เป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง,เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการกดเกิดขึ้น

- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง, เพื่อลดความเสี่ยง และความสูงของการกด

- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยังยึดการกดเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกัน, อาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งึงถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน อันตราย, หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสิ่งของมีคม หรือวัตถุที่สามารถกักร่อนได้

- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน, การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องได้รับการยอมรับตามมาตรฐาน

- ถ้าอุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายยังนอกอาณาเขตของประเทศที่เป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

## 11. ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

**อายุการใช้งาน / ความถี่การใช้อุปกรณ์มือเือ**

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติก หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ
ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณเืองอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แจ้งหมย,สถานที่ใกล้ทะเล, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระาะอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อครุ่น สัมผัส จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

**ทำลยอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้**

**การตรวจสอบอุปกรณ์**

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจสอบอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และความคุมข้มในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องครอบคลุมตามข้อกำหนดการใช้, ชนิดและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจสอบอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน

เพื่อช่วยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่างเช่นหรือสิ่งแผ่นป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก

ผลการตรวจสอบเช็คควรได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผู้ผลิต, หมายเลขกำกับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์,วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจสอบเช็คครั้งสุดท้าย, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและลายเซ็นของผู้ตรวจเช็ค
ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe

**การเก็บรักษา, การขนส่ง**

เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ทำความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บ

**การตีแปลง, การซ่อมแซม**

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ชี้ขาดแทน)

**อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี**

เกี่ยวกับราคุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ช่ยยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเป็นหลัก, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

**ความรู้สึกลบชย**

Petzl ไม่ด้อยรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจาก

ความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการกด หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

## เครื่องหมายและข้อมูล

- ข้อมูลบับบอการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้
- ข้อมูลมาตรฐาน CE ที่อุปกรณ์ได้รับการทดสอบ
- ข้อมูล: แหล่งผลิต = รายละเอียดอุปกรณ์ + หมายเลขกำกับเฉพาะ
- ขนาด
- หมายเลขกำกับเฉพาะ
- ปีที่ผลิต
- วันที่ผลิต
- การดูแลควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจสอบ
- ข้อมูลเพิ่มเติม
- มาตรฐานของอุปกรณ์นี้
- อำนาจข้อมูลการใช้งานโดยละเอียด